



相片 Photo:
莊慧雅 Kit Chong, 救助兒童會 Save the Children



Save the Children
救 助 兒 童 會

香港救助兒童會
SAVE THE CHILDREN HONG KONG

2019 年 報
ANNUAL REVIEW

目錄 CONTENTS

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 02 | 主席的話
Chairman's Foreword | 28 | 助養兒童計劃
Child Sponsorship Programme |
| 03 | 總幹事的話
CEO's Foreword | 29 | 人道救援
Humanitarian Response |
| 04 | 2019 年的重要成果
2019 Achievements | 33 | 政策倡議
Advocacy & Campaigns |
| 06 | 與兒童同行一世紀
100 Years for Children | 36 | 我們的支持者
Our Supporters |
| 08 | 香港項目
Hong Kong Programmes | 39 | 我們的活動
Our Events |
| 16 | 保護
Protection | 40 | 攜手共創成果
Partnering for Impact |
| 20 | 學習
Learning | 45 | 董事局及委員會成員
Board of Directors & Committee Members |
| 24 | 生存
Survival | 46 | 我們的財務概況
Our Finances |

關於我們 WHO WE ARE

我們相信每個兒童都值得擁有未來。在香港及世界各地，我們給予兒童一個健康生命的開始、學習的機會及保護他們免受傷害。我們竭盡所能，在平日或危難時刻，改變兒童的生命以及大家共享的未來。

We believe every child deserves a future. In Hong Kong and around the world, we give children a healthy start in life, the opportunity to learn and protection from harm. We do whatever it takes for children, every day and in times of crisis, transforming their lives and the future we share.

我們的願景 OUR VISION

我們的願景是為兒童建立一個能享有生存、保護、發展及參與權的世界。
Our vision is a world in which every child attains the right to survival, protection, development and participation.

我們的使命 OUR MISSION

我們的使命是為全球兒童服務提供嶄新思維，為他們的生活帶來即時及持久的改變。
Our mission is to inspire breakthroughs in the way the world treats children, and to achieve immediate and lasting change in their lives.

我們的價值 OUR VALUES

我們堅守核心價值：承擔、抱負、合作、創新及誠信。
We will stay true to our values of accountability, ambition, collaboration, creativity and integrity.



主席的話 CHAIRMAN'S FOREWORD

我非常榮幸獲委任為香港救助兒童會主席。自 2015 年加入董事會以來，我目睹本會的變化，但是有一點始終清晰不變的——我們對兒童堅定不移的熱情和承諾，及堅持不懈、為帶來改變而尋求突破的動力。

對我們而言，2019 年是意義非凡的一年，因為它標誌著救助兒童會成立 100 週年。我們在香港舉辦了一系列活動，以提高公眾對本會和我們的使命——為兒童帶來即時和持久改變的認識。讓我印象最深刻的是，在我們的百週年紀念活動中，許多嘉賓的分享都提醒我們，永遠不要將事情視為理所當然，這亦令我更相信我們在香港和全球各地工作的重要性。

去年，亦是香港救助兒童會成立十週年。我為過去十年取得的成果感到非常自豪。我們繼續在香港發展成為重要的兒童組織。我們大大擴展了本地項目，推廣正面管教和兒童網絡保護。我們亦為國際項目提供重要的支持，並且回應全球各地的人道危機。透過種種努力，我們的項目協助到更多來自貧困背景和邊緣化社區的兒童與家庭，讓他們有機會可以有更美好的未來。

對於香港而言，2019 年充滿挑戰。回顧往年，我認為這是一個很好的機會，反思一個世紀前救助兒童會是如何成立，以保護和守望兒童。我們的工作比以往任何時候都更為重要和必需。我們必須堅持我們的使命和核心價值，持續加緊努力，最終，改變全球兒童的將來。

我衷心感謝董事局其他成員、委員會成員、捐助者、支持者和合作夥伴，以及我們的職員和義工，多年來的辛勤工作和奉獻精神。我還要特別感謝新任副主席林和平和新上任的總幹事司徒恩。

對於香港救助兒童會，每一位支持者都十分重要，感謝你一直以來的支持和承諾。在瞬息萬變的世界，我們正在改變數百萬兒童的生活，然而往後仍有漫漫長路！

范爾翰 Farhan Faruqi

It is a great honour to be appointed as the Chairman of Save the Children Hong Kong. Since joining the Board in 2015, I have witnessed many changes in the organisation. One thing, however, has remained clear and consistent – our unwavering passion and commitment to children, and our sheer motivation to persevere and push through the limits to make an impact.

2019 was an exceptionally meaningful year for us as it marked Save the Children's 100th anniversary. We launched a series of activities in Hong Kong to raise public awareness of our organisation and our mission, to achieve immediate and lasting change in children's lives. What touched me most was a message shared by a number of guests at our centenary events, reminding us that we should never take things for granted. This has further reinforced my belief in the importance of our work, both in Hong Kong and around the world.

Last year was also the 10th anniversary of Save the Children Hong Kong. I take enormous pride in what we have achieved over the past decade. We have continued our evolution to become a prominent child-focused organisation in Hong Kong. We have significantly expanded our local programmes to promote positive parenting and online protection. We have also provided critical support to international programmes and responded to humanitarian crises around the world. Through these efforts, we have reached more children and families from deprived backgrounds and marginalised communities, to give them a better chance in life.

2019 was an unprecedentedly challenging year for Hong Kong. Looking back over the year, I see it as a fitting opportunity to reflect on how Save the Children was founded a century ago to protect and safeguard children. Our work is more critical and essential than ever. It is imperative for us to uphold our mission and core values, to continue to ramp up our efforts and ultimately transform the futures for children, no matter where they are.

I extend a heartfelt thank you to all my fellow Board members, committee members, donors, supporters and partners, and our staff and volunteers for their hard work and dedication throughout the years. Special thanks also goes to our newly appointed Vice Chairman, Brandon Lin, as well as our new CEO, Carol Szeto.

At Save the Children Hong Kong, indeed, we do not take your support for granted. In a rapidly evolving world, we are changing millions of children's lives, but there is still a long way to go! Thank you for your continued support and commitment.



總幹事的話 CEO'S FOREWORD

數個月前，我來到香港救助兒童會的辦事處履新。能夠擔任新任總幹事，領導一間秉持著崇高目標——救助兒童的機構，我感到十分榮幸。事實上，救助兒童會對我來說，並不陌生。20 多年來，我一直透過救助兒童會助養兒童，讓我有機會改變兒童的生命。救助兒童會竭盡所能，為兒童提供健康生命的開始、學習機會和保護其免受傷害，對我有所啟發。

救助兒童會成立於 1919 年，宗旨是守護衝突中的兒童，並為每個兒童爭取擁有未來的權利而奮鬥。今天，這些仍是本會的核心價值，並影響我們的決策。

2019 年，在本會成立 100 周年之際，我們持續在香港擴展本地項目，保護兒童免受傷害。我們透過加強親子溝通和關係的計劃，惠及數以千計的兒童和照顧者。我們還開展了一個新項目，以提高大眾對在網上保護兒童的意識。

我們在全球各地應對兒童的頭號傳染病殺手——肺炎，協助更多兒童生存下來。我們在 15 個國家進行人道救援工作，包括在孟加拉的羅興亞難民危機、印尼蘇拉威西中部的地震和海嘯，以及莫桑比克和津巴布韋的伊代和肯尼斯風災，保護兒童免受疾病和飢餓所苦。

我們為泰國的兒童提供早期學習支援，使他們能夠學習知識。在柬埔寨的水上村莊，我們為被邊緣化的群體設立兒童早期教育及發展中心。巴基斯坦的社會和文化規範障礙女性上學，我們在當地設立學習促進中心，使數以千計女童得以學習。

我為我們取得的成就及秉持的價值感到自豪。毫無疑問，2019 年我們在香港面臨前所未有的挑戰。我們有責任改善香港和全球兒童的生命。我們將加強關注最貧困和邊緣化的兒童，並繼續與兒童攜手共創美好將來。

我們所做的各項工作，都有賴我們的員工、支持者、合作夥伴和董事會的專業知識和奉獻精神。感謝你使我們的工作得以實踐。我期望來年與你和一眾支持者並肩邁步，繼續構建一個更美好、更安全、更健康及更和平的世界。

司徒恩 Carol Szeto

I arrived at Save the Children Hong Kong office a few months ago for my first day at work. As the new CEO, I felt privileged to lead an organisation with a noble cause: to save children. I am no stranger to the organisation, though. I have been sponsoring children through Save the Children for over two decades. Save the Children offered me an opportunity to change the life of a child. I was inspired by an organisation that will do whatever it takes, to give children a healthy start in life, the opportunity to learn and protection from harm.

Save the Children was founded in 1919 to stand up for children in conflict and to fight for every child's right to a future. Today, these values remain at the heart of our organisation and shape the decisions we make.

In our centenary year of 2019, we continued to expand our programmes in Hong Kong to protect children from harm. We reached thousands of children and caregivers, including through programmes that enhance parent-child communication and relationships. We also launched a new programme to increase awareness of online protection for children.

We helped more children survive by tackling childhood pneumonia around the world – the biggest infectious killer of children. We protected children from disease and hunger in humanitarian emergencies in fifteen countries, including responses to the Rohingya crisis in Bangladesh, the Central Sulawesi earthquake and tsunami in Indonesia, and Cyclones Idai and Kenneth in Mozambique and Zimbabwe.

We empowered more children to learn by providing early learning support for children in Thailand. We supported the construction and equipping of floating early childhood care and development centres for marginalised communities in floating villages in Cambodia. We enrolled thousands of girls into Accelerated Learning Centres in Pakistan, despite strong social and cultural norms that challenge girls' enrolment in schools.

I am proud of the results we achieved, and the values we have worked to uphold. There is no doubt we faced unprecedented challenges in Hong Kong in 2019. It is our duty to improve the lives of children both at home in Hong Kong and around the world. We will sharpen our focus on the most deprived and marginalised children. We will continue to build a brighter future for and with children.

Everything we do depends on the expertise and dedication of our staff, supporters, partners, and our Board of Directors. Thank you for making our work possible. I look forward to engaging with you and our supporters over the coming year. Let's continue building a better, safer, healthier and more peaceful world.

2019 年的重要成果

2019 ACHIEVEMENTS

在全球各地的救助兒童會，在 2019 年合共在全世界 **117 個國家** 工作，直接惠及 **3,870 萬名兒童**。

而香港救助兒童會則在全球 **12 個國家**，合共支持了 **31 個發展項目**，以及全球各地的人道救援工作。在香港，我們直接推行的工作，加上與夥伴團體合作的項目，直接惠及 **8,219 人**。

In 2019, Save the Children worked in **117 countries** around the world, directly reaching **38.7 million children**.

As a member of the global movement, Save the Children Hong Kong supported **31 development programmes** in **12 countries** around the world, as well as humanitarian responses globally. Locally, we directly helped **8,219 people** in Hong Kong through our work and our work with partners.

香港救助兒童會

Save the Children Hong Kong

直接受惠人數 People Directly Reached

香港 Hong Kong

其他國家 Other Countries

8,219

489,342

在全球各地的救助兒童會

Save the Children Global Movement

直接受惠兒童 Children Directly Reached

38,710,000



與兒童同行一世紀

100 Years for Children

6



1919 年，埃格蘭泰恩·傑布在倫敦成立救助兒童會基金，協助因為戰火而飽受苦難的兒童。一場為兒童締造更美好世界的全球運動，由是展開。並且促成《聯合國兒童權利公約》的誕生。

當時她表示：「每一場爭都是對兒童的戰爭。」100 年過去，她的說話仍然引起世人共鳴，因為世界各地愈來愈多兒童的未來，受到他們無份製造的衝突所威脅。

2019 年，救助兒童會在成立 100 周年之際，在全球 65 個國家和地區，一同舉辦百周年活動，提高公眾對保護在全球各地受戰爭和衝突影響兒童的意識。

在香港，我們於 5 月 11 日至 12 日在元創坊舉行活動，透過不同的方式，包括模擬的戰地教室及實境立體影片等，讓公眾進一步了解活在衝突地區兒童的生活。

這次活動的重點之一，是在香港土生土長、榮獲國際獎項的戰地攝影記者童嫻瑩的相展。2019 年 4 月，她到訪位於約旦、全球最大的敘利亞難民營，這裡亦是救助兒童會自 2012 年開展工作，協助敘利亞難民的地方。童嫻瑩透過鏡頭，紀錄敘利亞兒童在營內的生活，部分相片與她之前在其他受戰火蹂躪的國家，包括敘利亞及伊拉克拍攝的相片，一同在相展中展出。



100 years ago, a courageous woman named Eglantyne Jebb founded Save the Children in response to the terrible suffering children were facing as a result of war. This action sparked a global movement aimed at making the world a better place for children. It also helped shape the United Nations Convention on the Rights of the Child.

“Every war is a war against children,” said Eglantyne Jebb when she launched the Save the Children Fund in London in 1919. She asked the world to stop “wars on children”. 100 years later, her plea is more important than ever as more and more children around the world find their futures at risk from conflicts they have no part in creating. Their basic rights are under threat.

In the year of our centenary, more than 65 countries and regions from across Save the Children’s global movement participated in the launch of the centenary campaign, joining hands to raise awareness of the need to protect children suffering from war and conflicts around the world.

In Hong Kong, we held our event at PMQ on May 11-12. We gave the public an opportunity to better understand and experience the lives of children living in conflict zones through various experiential activities, such as a warzone classroom simulation experience and virtual reality videos.

One of the highlights of the event was a photo exhibition by the Hong Kong-born, multi award-winning warzone photojournalist Nicole Tung. In April 2019, Nicole visited the Za’atari Refugee Camp in Jordan, the world’s largest refugee camp for Syrians, where Save the Children has been supporting Syrian refugees since 2012. She documented the daily lives of Syrian children in the camp, and the photos became part of the exhibition together with a number of spectacular photos she previously took in war-torn countries such as Syria and Iraq.

7

香港項目

HONG KONG PROGRAMMES

香港項目一直是我們工作中不可或缺的部分。2019年，我們加緊擴展「從心所育計劃」，以推廣正面管教及促進親子關係。我們還成立了「NET 神研究所」，提升兒童對於網絡安全的認識。與此同時，我們繼續支持夥伴機構的工作，為來自基層的兒童和家庭提供支援。我們在本地的項目直接幫助了 8,219 名香港的兒童和成人。

Our programmes in Hong Kong continue to be an integral part of our work. In 2019, we significantly expanded our signature Heart to Heart Parent-Child Programme to promote positive parenting and enhance parent-child relationships. We also launched Netizen Academy to raise awareness of online protection for children. Meanwhile, we continued to support the work of our partner organisations to support marginalised and deprived children and their families. Our domestic programmes directly helped 8,219 children and adults in Hong Kong.

從心所育計劃：加深親子溝通和關係 Heart to Heart Parent-Child Programme: Enhancing Parent-Child Communication and Relationships

2019年，我們的「從心所育計劃」與多間學校和社會機構合作，合共開辦了89節課堂，惠及146名兒童和94名父母和照顧者。此外，我們亦繼續尋找新合作夥伴，以擴大我們的工作，包括開始與社會福利署的綜合家庭服務中心合作，以推廣我們的計劃，並惠及更多來自不同背景的兒童和家庭。

「從心所育計劃」於2018年正式展開，幫助提升孩子和父母對兒童權利和保護的認識。這個計劃大大增強親子間的溝通和關係，使更多孩子，能在安全和非暴力的環境中成長。

家長 Parents

與孩子吵架時，最佳的解決方法是甚麼？育有兩名孩子的母親Ada*發現，以開放心態與孩子保持溝通，十分有效。

Ada自言是一名情緒化且脾氣暴躁的母親，與女兒發生衝突時，總是一腔怒火。不過，參加「從心所育計劃」的「正面管教在每天」家長互助活動小組後，她不單改善了管教孩子、以及處理自我情緒和壓力的技巧，還學懂透過非暴力溝通來解決問題。

對上一次與女兒發生爭執時，Ada先讓自己平靜下來，嘗試深深吸一口氣，然後耐心地與女兒討論。

這是Ada首次在這種情況下，能夠控制個人情緒，沒有發脾氣。此經驗也大大增強Ada繼續改善與女兒關係的信心。

* 化名 / Pseudonym

In 2019, our Heart to Heart Parent-Child Programme offered 89 classes through a number of schools and social organisations, reaching a total of 146 children and 94 parents or caregivers. We continued to identify new partners to expand our programme. During the year, we started working with the Social Welfare Department's Integrated Family Service Centres to roll out our programme and reach more children and families coming from different backgrounds.

Launched in 2018, our Heart to Heart Parent-Child Programme has helped children and parents to improve their understanding of child rights and protection. Through the programme, we have greatly enhanced parent-child communication and relationships, allowing more children to grow up in a safe and non-violent environment.

What is the best way to resolve a quarrel between children? To Ada*, a mother of two, her efforts to communicate with her children with an open heart has proven effective.

Ada describes herself as an emotional and hot-tempered mother who always used to react in a volatile manner when she and her daughters came into conflict. After attending our Positive Parenting, Loving Family classes, her parenting and self-care skills have been strengthened, and she has learned how to solve problems with non-violent communication.

In a recent quarrel between her daughters, the first thing that Ada tried to do was to calm herself down. She took a deep breath and then had an open and patient discussion with her daughters. Ada did not lose her temper. It was the first time that she was able to control her emotions during such situations. She felt greatly motivated to continue to improve her relationship with her daughters.

兒童 Children

就讀小學二年級的小男孩晟靈，在2019年參加「從心所育計劃」，每週一次到大角咀的陳校長免費補習天地，參加一連十堂的「開心成長在每天」兒童保護教育活動。該活動教導兒童如何表達自己，同時增強他們對社區中各種潛在風險的危機意識。

在其中一節活動，晟靈用心思考社區中有潛在危險的地點。他說：「太子道西。因為馬路很闊，來往的人很多，一不留神便很容易與媽媽走失，或被車輛撞倒或遭行人推跌，這樣便會受傷。」

其後，他與其他兒童在活動中共同創作了一幅社區地圖，標示出社區中不同的地方和不同的潛在危機。他續說：「還有，其他地方都要當心，比如公園內或街道旁的公廁和地鐵站等。因為有很多途人，很多陌生人。」之後，導師向兒童解釋，如有需要時應當如何尋求協助。

晟靈媽媽希望兒子可以在年幼時多學習如何保護自己。她說：「始終自己不會全天候守在兒子身旁，他漸漸長大了，要懂得應對潛在危機，或者尋求幫助，身為家長自然亦倍感安心。」

Primary Two student Jayden joined our Heart to Heart Parent-Child Programme in 2019 that took place at Principal Chan Free Tutorial World in Tai Kok Tsui. He participated in our weekly class of 10-session Happy Childhood, Healthy Child which teaches children how to express themselves, and enhances their awareness of various potential risks they may face in their communities, in order to protect them from harm.

During one of the classes, Jayden was asked to think of a dangerous place in their neighbourhood. "Prince Edward Road West," said Jayden. "That's because the road is so wide and there're so many people passing by. I may easily get lost, get hit by vehicles, or even fall over if I get pushed by passers-by. I may get hurt."

Jayden was then asked to work together with other children to create a community map on which they marked different places where potential risks might arise. "As children, we should always be cautious in places like parks, public toilets and MTR stations as there are so many strangers out there," he said. The instructor then explained how they can seek help if necessary.

Jayden's mother always wanted her son to learn how to protect himself, even at an early age. "We have no way of protecting our children all the time," she said. "As they grow, they have to learn how to respond to potential risks that may come up at any time in life. That will make us, as parents, feel so much more at ease."



「Net 神研究所」：提高兒童網絡保護意識 Netizen Academy Raises Awareness of Online Protection for Children

12



我們可透過數碼化世界獲取訊息、知識和資源，然而當中也潛藏許多危險。隨著大眾對兒童網絡安全和保護的關注日益增加，香港救助兒童會於 2019 年成立「Net 神研究所」。這個網上資源中心提供互動遊戲、社交媒體安全使用指南及短片，協助家長、兒童和社會人士，認識網絡安全和潛在網絡危機，從而保護兒童。

「Net 神研究所」啟動禮舉行當日，來自 Google Hong Kong、趨勢科技股份有限公司、SmarTone、MinorMyna、香港電競總會及防止虐待兒童會的代表，出席論壇，分享對於網絡安全和保護兒童的看法。典禮中，我們還隆重介紹在「全民做 NET 神」角色設計比賽中脫穎而出，成為網站吉祥物 Net 神的作品。

The digital world offers access to information, knowledge and resources, but there are many hidden dangers. To address the increasing concerns around child safety and protection issues in the digital world, Save the Children Hong Kong launched Netizen Academy in 2019. This web-based awareness centre offers interactive games, social media guidance and videos that help parents, children and community members learn about online safety and potential cyber risks, to protect children from harm.

At the launch ceremony, representatives from Google Hong Kong, Trend Micro, SmarTone, MinorMyna, E-sport Association Hong Kong and Against Child Abuse were invited to participate in a panel discussion. They shared some great insights on online safety and protection for children. The ceremony also featured Super Netson, the winning character of our Smart Netizen Character Design Competition, which became the website's mascot.



13

年僅九歲的冠軍得主葉子勤，分享創作 NET 神的背後理念時表示：「NET 神有如超人，手執劍與盾來保護兒童，其任務是防止惡意網絡攻擊。Net 神的身體是由救助兒童會的標誌和平板電腦構成。」

「Net 神研究所」成立後，救助兒童會在兒童事務委員會的支持下，舉辦了一系列「醒目網絡人」學校講座。2019 年，共有 450 名小學生參與學校講座。大約 80% 參與講座的學生認為網絡世界並不安全，有必要學懂怎樣成為「醒目網絡人」。在參加講座後，學生對於在網絡上保護自己與同輩，有進一步的認識。

When asked about the idea behind the creation of Super Netson, the winner of the competition, 9-year-old Yip Tsz Kan said, "Super Netson is a Superman-like character whose mission is to prevent malicious cyber attacks, while protecting children with the sword and shield that he is holding. You can see Save the Children's logo together with an image of a tablet computer if you look at Super Netson's body."

Following the launch of Netizen Academy, Save the Children organised a series of Smart Netizen school talks with the generous support of the Commission on Children. In 2019, a total of 450 primary students participated in the Smart Netizen school talks. Almost 80% of the students who participated in the event indicated that the online world is not a safe place, and that it is necessary for them to learn to become a "smart netizen". They left the talk with a stronger sense of online protection for themselves, and for their peers.

支援兒童公平地開展人生 Supporting Children to Receive a Fair Start in Life

相片 Photo: 融幼社 PathFinders

過去擔任家庭傭工的 M* 向融幼社求助。過程中，她透露了一個令她嚴重困擾的問題——經常飽受丈夫的家庭暴力，甚至透露曾經有輕生的念頭。

融幼社的社工注意到 M 的家庭關係模式，教導她如何反思及理解自我，以及如何採取適當方法來保護自己和孩子。直至社工告訴 M，她的兒子開始模仿爸爸的暴力行為後，她終於立下決心搬家。

M 和她的長子是家庭暴力的長期受害者，遭受多年傷害後，能夠有所轉變，實在讓人欣慰。更重要的是，她及孩子擺脫了家庭暴力的惡性循環。

2019 年，香港救助兒童會支持融幼社為如 M 及其子女的弱勢家庭，提供服務，讓他們的生命能夠有一個健康的開始。在這一年裡，融幼社保護了 925 名嬰兒、兒童和婦女，並透過社會福利和支援、醫療、教育及法律支援等各種服務，大大擴展了其服務覆蓋範圍，向超過 37,000 多名外傭和僱主賦權及進行教育。

M* was a domestic helper who approached PathFinders for her pregnancy issues. During the process, she revealed a serious problem that had been bothering her – she had experienced domestic violence from her partner and even had suicidal thoughts.

She decided to move out after PathFinders' social worker pointed out that her son had begun to copy her partner's aggressive behaviour. The social worker noticed M's relationship pattern and taught her how to be more reflective and how to take proper action to protect herself and her children.

It was amazing to witness M's change, as she had endured years of injuries where she and her elder son had been victims of domestic violence. With PathFinders' help, she was able to break the vicious cycle of domestic violence on her and her children.

In 2019, Save the Children Hong Kong supported PathFinders to offer a healthy start in life for vulnerable families like M and her children. During the year, PathFinders protected 925 babies, children and women. It also significantly increased its outreach to empower and educate over 37,000 foreign domestic workers and employers, through a variety of services on topics including social welfare and support, healthcare, education to access to justice.



保護兒童免受傷害 促進家庭福祉 Protecting Children from Harm and Promoting Family Wellbeing

防止虐待兒童會是我們在香港的長期合作夥伴機構之一，於 2019 年，我們繼續支持該會的工作，以提高大眾對兒童保護的關注，並推廣正面管教，使兒童得以在快樂健康的環境中成長和發展。

自 2012 年開始，救助兒童會一直支持防止虐待兒童會的求助及親子支援熱線，協助尋求幫助和支援的父母、兒童和年輕人，並且接受公眾和專業人士舉報懷疑虐待兒童個案。2019 年，該會的熱線接獲逾 1,220 個來電，其中 165 個與懷疑虐待兒童個案有關。防止虐待兒童會的社工隨後評估並跟進有關個案，為致電人士提供適切輔導和支援。

對於香港而言，2019 年是充滿挑戰的一年。在下半年，不少父母和兒童透過熱線電話尋求輔導服務和情緒支援。防止虐待兒童會的社工加強工作，並提供即時支援予相關家庭，及時和有效地解決問題。救助兒童會透過與夥伴機構合作，得以擴大工作範圍，以保護香港的弱勢兒童。

In 2019, we continued to support the work of one of our longest standing partners in Hong Kong, Against Child Abuse (ACA), to raise awareness of child protection and promote positive parenting, so that children can grow up and develop in a happy and healthy environment.

Since 2012, Save the Children has been supporting ACA's Parent-Child Support Line, which serves as a channel for parents, children and young people to seek help and support, and in particular, for the public and professionals to report suspected child abuse cases. In 2019, ACA's hotline received more than 1,220 calls, of which 165 calls were related to suspected child abuse cases. These cases were subsequently assessed and followed up by ACA's social workers to provide suitable counselling and assistance to the callers.

2019 was a particularly challenging year for Hong Kong. There were calls from parents and children seeking counselling services and emotional support through the hotline during the second half of the year. ACA's social workers stepped up their efforts and provided immediate support to help these families resolve the situations efficiently and effectively. Through collaboration with our partners, we continue to extend our reach to protect the vulnerable children in Hong Kong.

保護 PROTECTION

兒童在暴力威脅下成長，可能會導致終生的身體、情緒及精神問題。救助兒童會致力保障兒童的安全，避免受到諸如虐待、忽略、剝削和暴力等傷害。2019年，我們支持不丹、柬埔寨、中國內地、老撾、尼泊爾、斯里蘭卡和泰國等地的兒童保護項目，直接為121,533名兒及成人提供服務，並透過活動提升公眾對保護兒童問題的關注，惠及超過130萬人。

For children, growing up with violence, or the threat of violence, can lead to life-long physical, emotional and mental health issues. At Save the Children, we are committed to keeping children safe from harm like abuse, neglect, exploitation and violence. In 2019, we supported protection programmes in Bhutan, Cambodia, China, Laos, Nepal, Sri Lanka and Thailand, directly providing services to 121,533 children and adults, and reaching more than 1.3 million people through public awareness activities.

老撾：協助少數民族少年當盡責父母 Laos: Supporting Ethnic Minority Adolescents for Responsible Parenthood

在老撾，居住在農村及山區的少數民族，普遍早婚。年青人不諳夫妻相處之道，又欠缺養育小孩的知識和技巧，再加上家庭收入微薄，對兒童的成長帶來負面的影響。有見及此，救助兒童會開展的青少年充權項目，希望協助這些年青夫婦做好為人父母的規劃，以及能夠過穩定及有尊嚴的生活。

23歲的Yer和19歲的Nout是一對夫婚，住在琅勃拉邦的Nambak區，有一個15個月大的孩子，以務農為生的他們，收入微薄，難以支撐家計。

Yer和Nout表示：「在參加救助兒童會這個項目之前，我們對很多事情都一竅不通，也經常意見不合，但是現在我們知道該怎麼彼此扶持，還學會養育孩子的技巧，例如怎樣煮食才可以為孩子提供更好的營養。現在也知道應怎樣教育兒子。」

這對年輕夫妻續說：「以前，我們把所有收入都花光，也不知道該怎樣儲蓄。我們在項目中獲得一些財務支援，也學會做點小生意，養養魚，養養雞，生活條件因而改善了。」

通過提供教育及生計培訓，救助兒童會為青少年帶來改變，並為兒童締造更好的成長環境。

In Laos, ethnic minority populations in rural and mountainous regions are more likely to marry early. Young couples lack knowledge of how to manage relationships with their spouse and children, and how to access to employment opportunities, which negatively impacts the growth of their children. Save the Children Hong Kong has been supporting the Adolescent Initiative to empower ethnic minority adolescents in Laos to plan for healthy parenthood, and pursue safe, dignified livelihoods.

23-year-old Yer and 19-year old Nout are a married couple participating in the programme. They live in Nambak district, Luang Prabang, Laos and work as farmers. The meagre income they earn from farming made it difficult for them to support their fifteen-month old child.

"Before joining this programme, we did not know how to do many things, and we used to disagree with each other. Now we know more about how to support each other. We also gained skills in raising our child such as the cooking methods to better feed him. We learned how to better educate our son as well," said Yer and Nout.

"Previously we spent all our income and did not know how to save it," said the young couple. "We received some financial support from the project and learned how to make a small business to raise fish and chicken. Our living condition has improved."

By investing in adolescent education and livelihoods, Save the Children is helping to fuel change and create a better environment for children's development.

印度：拒絕童婚 India: Say No to Child Marriage

17歲的Najnin來自印度比哈爾邦一個貧困家庭，這兒有逾90%女孩住在欠缺機會的農村。許多像Najnin一樣的弱勢女孩因而被迫在18歲法定年齡之前成婚。不幸的是，早婚對兒童的發展有嚴重影響，令女孩無法在安全、健康和受保護的環境下成長。

2019年4月，Najnin參加了救助兒童會的Sashakt Kishori項目，意謂「為少女充權」，當中她以領袖身份帶領組員在諸如自我保護、性別平等及生計方面的重要議題上，進行討論。

「我覺得自己有很大轉變，特別是自信心。」Najnin分享參加項目數月後的感受時說：「我接受了財務培訓，學會管理現在和將來賺得的收入。我也參加了製作紙製用品的培訓，獲得的少少收入可以幫補家計和支持自己的課業。」

Sashakt Kishori項目與女孩及其父母，以及其他社區成員，包括男孩和成年男子，合作保護少女及幫助她們取得成就。該項目為女孩提供生活技能、職業技能及財務培訓，使她們能夠與家人及村裡進行磋商，為自己爭取更好的未來。項目還打破了一些積習已久，令女孩無法全面發展潛能的不良社會和性別成規。

Najnin說：「我一再告訴所有女孩要有遠大夢想，為美好前程努力不懈，並且要用盡方法拒絕童婚。我加入這個項目之後，組內也沒有聽到任何關於童婚的個案匯報。」

17-year-old Najnin comes from a deprived family in the state of Bihar, India, where more than 90% of girls reside in rural areas with limited opportunities. Many vulnerable girls like Najnin face immense pressure to marry before the legal age of 18. Unfortunately, early marriage often puts a child's wellbeing at risk. It poses significant threats to a girl's ability to grow up safe, healthy, and protected.

In April 2019, Najnin joined Save the Children's Sashakt Kishori project – which means "Empowering Adolescent Girls" – as a Discussion Leader, engaging her peers on critical topics in self-protection, gender equality, and livelihoods.

"I feel a lot has changed inside me, especially my confidence on self," said Najnin of her first months with the programme. "I took training on financial literacy and now I am better placed to manage the money I earn or will earn in the future. I also underwent training on making paper products, and the small amount of money I receive helps me to contribute to the family income and support my studies."

The Sashakt Kishori project works with girls, their parents, and other community members, including boys and men, to protect adolescent girls and help them succeed. It trains girls on life skills, vocational skills, and financial literacy, which empowers the girls to negotiate within their families and villages for a more hopeful future. The project has helped to break down some of the long-standing, harmful social and gender norms that prevent girls from reaching their full potential.

"I keep inspiring all the girls to dream big, secure a good future and stand up against child marriage by all means. Since I joined the programme, no case of early marriage has been reported in my group," Najnin added.

學習 LEARNING

每名兒童都應享有基本的優質教育。不然，兒童便難以脫貧，而且可能會沒有機會發揮潛能，在長大後建立一個更好的世界。2019年我們支持在柬埔寨、中國內地、印尼、老撾、黎巴嫩、巴基斯坦、斯里蘭卡、泰國和越南等地的教育項目，直接為 267,761 名兒及成人提供服務，並透過活動讓公眾更加關注當地的教育議題，惠及超過 160 萬人。

Every child should learn from a quality basic education. Otherwise, children are less likely to escape the cycle of poverty and may never have the opportunity to realise their full potential or grow up to build a better world. In 2019, we supported education programmes in Cambodia, China, Indonesia, Laos, Lebanon, Pakistan, Sri Lanka, Thailand, and Vietnam, directly providing services to 267,761 children and adults, and reaching more than 1.6 million people through activities to raise public awareness of local education issues.

泰國：家長充權 童在趣味中學習 Thailand: Empowering Parents to Let Children Learn in a Fun Way

37 歲的爸爸 Rosalee 育有五名子女，而且即將迎接另一名新生小成員。身為油漆匠的他必需每週六日前往另一條村落工作，以維持家庭生計。他坦承昔日在家脾氣暴躁，雖然知道是不對的，但他卻控制不了怒火。

然而，自從 Rosalee 參加由救助兒童會在泰國南部開展、旨在解決少數民族兒童發展需要的 Eat, Play, Love, Read 項目的家長教育工作坊後，一切皆有所改善。

Rosalee 參與的家長教育工作坊，教導家長如何幫助子女有趣地學習，例如：透過閱讀故事書、學習寫信或數數字。該項目鼓勵活動參加者帶同子女參與工作坊共同學習。參與者獲派發以當地語言撰寫的兒童故事書和學習資源，以支援學習。

Rosalee 說：「這個工作坊充滿啟發性。現在，我只想孩子愛我，並想伴在我身旁，而非懼怕我。同時，我亦了解到我應該多花時間陪伴孩子。」現在，他下班後會花更多時間與子女玩著各式各樣在工作坊所學的遊戲和活動，「透過與子女每天玩遊戲，我可以目睹其成長的變化。」

他續道：「因為能夠一起玩耍，我感到與孩子的關係變得更緊密。我比較喜歡現在這種關係。雖然家中仍有長棍，但已不再使用。」

Rosalee is a 37-year-old father of five children and is going to have another child soon. For six days a week, he has to travel to another village to work as a house painter to support his family. He admitted that he used to be aggressive at home. He knew that was not right, but he could not stop it.

However, things have changed since Rosalee participated in the parent education workshops organised by Save the Children's "Eat, Play, Love, Read" programme aiming to address the development needs of ethnic minority children in the Deep South of Thailand.

The parent education workshops that Rosalee attended teach parents how to help their children learn in a fun way, for example, through reading story books, learning letters or counting numbers. Participants are encouraged to bring their children with them to join the workshops to learn together. Children's storybooks and learning materials in the Patani-Malay language are given to participants to support their learning.

"The workshop was enlightening," said Rosalee. "I understand now that I want my children to love me and want to be with me, not scared of me. I also understand that I should spare more time for my children." Now after returning from work, Rosalee spends more time with his children by playing games and activities that he learnt from the workshop. "I could see the difference in my children's development from playing with them every day."

"I feel closer to my children because of all the activities that we could play together. I feel that I prefer our current relationship," said Rosalee. "I actually still have a long stick at home, but I don't use it anymore."

黎巴嫩：祖輩助難民兒童學習和成長 Lebanon: Grandparents Helping Vulnerable Refugee Children Learn and Grow

2019 年，救助兒童會在位於黎巴嫩 Bourjal-Barajneh 和 Beddawi 的巴勒斯坦難民營，以試驗性質推行「祖輩幼稚園模式」，透過優質的兒童早期教育及發展活動，幫助介乎 3 至 6 歲的兒童學習，並讓其充分發展潛能。聘任祖父母和退休人士為教師，不但可以借用其豐富知識和經驗，還能夠降低薪金成本，使我們可以在難民營中，為最弱勢家庭提供更可負擔的兒童早期及發展服務。

該項目在難民營為來自各地的 80 名兒童，主要來自黎巴嫩和敘利亞的巴勒斯坦難民以及敘利亞難民，提供服務。在該項目下，兒童有機會參加包括阿拉伯語、英語、數學、科學、公民教育和衛生意識等課程和活動。所有課程旨在促進兒童認知、言語、社交和溝通技能的發展。還有，兒童亦會認識到其權利，並學習所需的各種技能，從而能夠以最正面和包容的方式與同輩和社區建立聯繫。

據該項目的教師和照顧者所言，兒童在學習、社交和溝通技巧方面，均有明顯改善，而父母對項目都有很高的評價。

In 2019, Save the Children piloted the Grandparents Kindergarten Model in Bourj al-Barajneh and Beddawi Palestinian refugee camps in Lebanon, to help children aged 3-6 to learn and develop to their full potential through high-quality Early Childhood Care and Development (ECCD) activities. Grandparents and retirees were employed to be teachers to capitalise on their wealth of knowledge and experience, while also reducing salary costs to make the ECCD service more affordable for the most vulnerable families living in the refugee camps.

The programme served 80 children of all nationalities within these refugee camps, mainly Palestinian refugees from Lebanon and Syria and refugees of Syrian nationality. Under this programme, children have the opportunity to attend various classes and activities from language including Arabic and English, mathematics, science, civic education, and hygiene awareness. All these sessions aim to foster the development of cognitive, linguistic, social and communication skills in children. Children are also sensitised about their rights, and exposed to different skills that they require in order to be able to connect with their peers and community in the most positive and inclusive way.

According to teachers and caregivers in the programme, there was significant improvement in children's learning, and their social and communication skills. The programme has received great feedback from parents as well.

生存 SURVIVAL

死於可預防疾病的兒童人數眾多，當中大部分更只有幾歲。被邊緣化的兒童因缺乏優質醫療服務，尤其容易受到影響。救助兒童會銳意改變現況，在 2019 年支持在中國內地和老撾的兒童健康及營養項目，直接改善 93,978 名兒童及成人的生活，並透過舉辦健康教育等活動，惠及超過 1,000 萬人。

Shocking numbers of children are dying from illnesses that are entirely preventable, most of them in the first years of life. Marginalised children are the most vulnerable as they lack access to quality healthcare. At Save the Children, we are determined to change this. In 2019, we supported children's health and nutrition programmes in China and Laos, directly improving the lives of 93,978 children and adults, and reaching more than 10 million people through activities including health education campaigns.

中國：袋鼠媽媽護理 促進新生嬰兒健康 China: Enhancing Newborn Health with Kangaroo Mother Care

2019 年，救助兒童會持續加強工作，以改善中國新生嬰兒的健康。通過與各級醫療機關及醫護專家攜手合作，我們大幅增加使用具成本效益和實證為本的方法，包括袋鼠媽媽護理，協助中國的脆弱新生嬰兒。

每年，全球數以百萬計的嬰兒在出生時體重過輕或早產，這些嬰兒更容易在嬰兒及童年時期出現生長或發育遲緩的情況，甚至死亡。實證顯示，袋鼠媽媽護理是既簡單又具備成本效益的干預方法。母親把早產嬰兒抱在胸前作皮膚接觸，不單能夠提高母乳餵哺的成功率，還可以使嬰兒的心率及呼吸速度更為穩定，減低體重過輕嬰兒的發病率和死亡率。

在香港救助兒童會的支持下，中國於 2019 年試用一份有關袋鼠媽媽護理及母乳餵哺早產嬰兒的全國性指引，試驗醫院的醫護人員除了接受相關培訓，亦獲得中央到省級的支持，以確保袋鼠媽媽護理的質素。救助兒童會年內在全中國超過 20 所醫院試點推行袋鼠媽媽護理，令 2,259 名早產嬰兒的健康及發展得以改善。

In 2019, Save the Children continued its efforts to scale up its programme to improve newborn health in China. Through partnering with health authorities and technical experts at various levels, we have largely enhanced the availability and accessibility of cost-effective and evidence-based interventions including Kangaroo Mother Care (KMC) to vulnerable newborns in China.

Every year, tens of millions of infants around the world are born underweight or prematurely. These infants are at an increased risk of early growth retardation, developmental delay and even death during infancy and childhood. Evidence suggests that KMC is a simple and cost-effective intervention in which the mother wraps the preterm baby in skin-to-skin contact on her chest. This improves rates of breastfeeding and can lead to improved stability of the heart and breathing rate of the baby, reducing morbidity and mortality in low-birth-weight infants.

Save the Children Hong Kong supported the piloting of the National Guideline of KMC and Breastfeeding for Preterm Babies in 2019 to introduce KMC to China. Healthcare workers from pilot hospitals were trained and supported at the national and provincial levels to ensure the quality of the KMC practices. With more than 20 hospitals across the country already piloting the KMC intervention, our programme benefitted 2,259 preterm babies during the year, enhancing their health and development.

緊急醫療部：創新前線緊急醫護模式 Emergency Health Unit: Transforming the Way We Deliver Frontline Emergency Healthcare

相片 Photo: Sacha Myers, 救助兒童會 Save the Children

災難來臨時，分秒必爭。因為災難初發時，正是最多人死亡、兒童受苦最深之際。在許多身陷危難的地區，孕婦及新生嬰兒尤其難以獲得專業的醫療服務。

救助兒童會於 2015 年成立的緊急醫療部，為最艱困和危險地區的兒童提供緊急醫療服務。這個由全球各地醫療團隊組成的流動網絡，隨時待命，確保我們可以調動合適的人到合適的地方。截至 2019 年 12 月，緊急醫療部已出動 30 多次，支援超過 300 萬人，並培訓了逾 5,000 名醫療人員。

2019 年，香港救助兒童會決定撥款支持設立一家可以改作母嬰部的外展醫院，讓緊急醫療部可以調派到醫院被毀的地方，提供服務。2020 年初正式成立的外展醫院，為過往的做法注入新活力。在決定是否回應危難的 72 小時內，外展醫院的設備及藥物已經能夠準備就緒，送往受影響的國家，為世界上一些最險峻地區的兒童，提供更好的醫療服務。

香港救助兒童會支持外展醫院新設的母嬰部，增聘婦產科醫生、購置重要器材及必需的藥品。母嬰部致力確保身陷險境的婦女和嬰孩，能夠獲得全面的婦產和新生嬰兒醫療服務，確保母嬰安全健康。

When a disaster strikes, it's the first minutes, hours and days that matter most. That's when most lives are lost, when children's suffering is most intense. In many crisis situations, specialised healthcare is not always available for at-risk pregnant mothers and newborns.

Save the Children established our Emergency Health Unit (EHU) in 2015 to provide life-saving healthcare to children in the most difficult and dangerous places. It is a mobile network of health teams across the world, which we deploy to ensure we have the right people, in the right place, ready to act. As of December 2019, the EHU has deployed more than 30 times, reached more than 3 million people, and trained more than 5,000 health workers.

In 2019, Save the Children Hong Kong decided to invest in a field hospital that can be deployed as a Mother & Baby Unit by our EHU when hospitals have been destroyed.

The field hospital – to be launched in early 2020 – is a game changer. Within 72 hours of a decision to respond to a crisis, the field hospital equipment and medicine can be packed and sent to the affected country. It will enable us to provide a higher level healthcare for children in some of the toughest places around the world.

Save the Children Hong Kong provided instrumental support to the new Mother and Baby unit by funding an obstetrician-gynaecologist, critical equipment, as well as a stock of essential medicines. The dedicated Mother and Baby Unit will be a lifesaving intervention where women in emergencies can access comprehensive maternal and newborn healthcare, no matter what the setting.

助養兒童計劃

CHILD SPONSORSHIP PROGRAMME

28

為兒童及社區帶來長遠改變

Create a Lasting Impact on Children and their Communities

香港救助兒童會於 2017 年推出助養兒童計劃，協助越南、尼泊爾及埃塞俄比亞的兒童及其社區。

助養兒童計劃早在 2013 年下旬在越南推出，共幫助了老街省五個區的 30 個社區，受惠的兒童達到 35,000 人左右。旨在提高識字率的閱讀營，是計劃的其中一項重要活動。由於許多少數民族兒童的越南語不流利，令他們的學習遇上重重挑戰。閱讀營正好以遊戲方式，讓孩子在互動中學習越南文，從而改善他們的語文能力及促進其學習成果。2019 年，救助兒童會共開辦了 108 個閱讀營，受惠兒童超過 2,500 人。

除了教育，我們還致力改善少數民族兒童在健康和營養方面的知識、態度及行為。通過推廣洗手的活動，孩子明白到以肥皂洗手可以預防疾病傳染。2019 年，我們舉辦了 80 多場推廣洗手的活動，並提供了 90 個洗手及淨水設施，令逾 20,000 兒童受惠。

此外，救助兒童會亦支持老街一家診所，為村民提供醫療服務。孕婦因此無需再長途跋涉到市中心接受治療，更無需在有礙助產士的情況下，冒著風險在家中生產。有了足夠的醫療照護，母親和新生嬰兒出現併發症及死亡的風險也大為減少。

在兒童助養者的集體支持下，我們會在社區推行八至十年的社區發展項目，主要涵蓋兒童早期發展、健康、營養和教育等範疇。計劃至今已獲得本港約 2,500 名助養者的熱心支持，令多達 3,000 名受助養兒童得到幫助。

Save the Children Hong Kong launched the Child Sponsorship Programme in 2017, supporting children and communities in Vietnam, Nepal and Ethiopia.

In Vietnam, Save the Children's Child Sponsorship programme was launched in late 2013. The programme has since reached 30 communes across 5 districts in Lao Cai province, benefiting around 35,000 children. The Reading Camp is one of our initiatives which aims at boosting children's literacy. Many ethnic minority children are not fluent in the Vietnamese language which poses learning challenges. These reading camps provide an opportunity for children to interact and learn Vietnamese in a play-based setting, which helps them improve their Vietnamese fluency and learning outcomes. In 2019, Save the Children organised 108 reading camps, reaching over 2,500 children.

Apart from education, we also aim to improve health and nutrition related knowledge, attitudes and behaviours amongst ethnic minority children. Hand-washing awareness events were created to raise awareness of the importance of washing hands with soap to prevent disease transmission. In 2019, we organised over 80 hand-washing events and provided 90 hand-washing systems and water purifiers, reaching over 20,000 children.

Save the Children has also sponsored a clinic in Lao Cai to provide accessible medical service to the villagers. Pregnant women no longer have to travel a long way to the city centre for medical treatment and risk giving birth at home without a midwife. With proper medical care, risks of maternal and new-born complications and deaths have dramatically decreased.

The pooled contributions of child sponsors invest in long-term, community-based programmes for 8 to 10 years focused on early childhood development, health, nutrition and education. To date, we have around 2,500 active supporters in Hong Kong, reaching as many as 3,000 sponsored children.

人道救援

HUMANITARIAN RESPONSE

29

當危難發生時，救助兒童會經常走在最前線，為兒童和其家庭提供支援。2019 年，救助兒童會在全球 64 個國家展開 130 項人道救援工作，直接惠及 1,130 萬名兒童。

香港救助兒童會的兒童緊急救助基金，在 2019 年，支持了多項大規模的全球緊急救援工作，包括：莫桑比克和津巴布韋的伊代和肯尼斯風災、孟加拉羅興亞難民營的季風備災工作、非洲之角旱災的早期備災工作、菲律賓的登革熱疫情、協助黎巴嫩難民準備過冬，以及支持在巴勒斯坦佔領區受衝突影響的家庭。

香港救助兒童會亦撥款予救助兒童會的全球兒童緊急種子基金，以便在等待進一步的支援之際，能夠即時展開救援工作。2019 年，該基金在全球支援了超過 80 項人道救援工作。

In times of crisis, Save the Children is always among the first organisations to deliver life-saving support for children and their families. In 2019, Save the Children's global movement directly reached more than 11.3 million children through 130 humanitarian responses in 64 countries.

In 2019, Save the Children Hong Kong's Children's Emergency Fund provided vital funding to a range of large-scale global responses to emergencies, including: Cyclones Idai and Kenneth in Mozambique and Zimbabwe; monsoon preparedness for Rohingya refugees in Bangladesh, early action for the Horn of Africa drought, the dengue epidemic in the Philippines, winterisation support for refugees in Lebanon, and support for conflict-affected families in the occupied Palestinian territory.

Save the Children Hong Kong also made a key contribution to Save the Children's global Children's Emergency Seed Fund (CSF). CSF funding can be deployed immediately to kick-start relief activities while we wait for additional support to flow in. The CSF provided lifesaving support to more than 80 emergencies in 2019.



相片 Photo: Allison Joyce, 救助兒童會 Save the Children

印度：颱風法尼 India: Cyclone Fani

法尼是近 20 年來吹襲印度的最強颱風，於 2019 年 5 月 3 日在印度奧里薩邦普里區造成山泥傾瀉。據估計，印度有 1500 萬居民受影響，其中 110 萬人遭受嚴重影響而被撤離。人們苦苦掙扎多個月以重建生活，但是在沒有電力、充足潔淨食水和樹木遮蔭下，在高溫下生活相當危險。

在颱風襲境前一天，Abhina 和家人放棄家園，前往附近一所大學避難。颱風摧毀了他們的家，他們感到無助。他們的孩子 Nandini（8 歲）和 Ashish（18 個月）都極之脆弱，尤其是年幼的 Ashish。由於完全沒有資源、工作及金錢，他們唯有收集被颱風吹斷的樹枝來蓋房子。

Abhina 說：「有一些衣服蔽體，加上防水布和繩索等搭建臨時帳篷的物料，對我們來說，有如生存的新希望。」她一家還獲得如廚具、蚊帳等基本日用品，肥皂、消毒液、牙膏、牙刷等衛生用品，以及雨傘和手電筒等。

Nandini 高興地說：「我有數天都兩手空空去上學，沒有書包和課本，直至收到有原子筆、鉛筆、筆刨、擦膠、間尺、筆盒和筆記本的紅色書包。」

香港救助兒童會獲香港特別行政區政府的賑災基金撥款 250 萬港元，進行應對法尼風災的緊急救援工作。除了 3,000 個弱勢家庭各獲得一套搭建臨時帳篷的用品、一個衛生用品包和一套廚具外，亦有 1,000 名有需要的兒童獲發教育資源包。



Cyclone Fani was the strongest tropical storm to strike India in 20 years. It made landfall in Puri District of Odisha State, India on 3 May 2019. An estimated 15 million people in India were affected by the cyclone, of which 1.1 million were evacuated and thus considered severely affected. People struggled for months to rebuild their lives as there was no electricity, not enough clean drinking water, and no tree cover, exposing them to dangerously high temperatures.

Abhina and his family had abandoned their house and taken refuge in a nearby college one day before Cyclone Fani hit. The cyclone devastated their home and they were left helpless. Both of their children Nandini (8) and Ashish (18 months) were extremely vulnerable – especially Ashish, due to his age. With absolutely no resources, no work, no money, they had to rebuild their house by collecting broken branches of trees that had fallen in the cyclone.

"Some clothes to cover ourselves along with building materials like tarpaulin and rope was like a new hope for survival," said Abhina. In addition to that, the family also received other necessities like utensils and mosquito nets, as well as basic hygiene products like soap, antiseptic liquid, toothpaste and toothbrushes, an umbrella, and a torch.

"I went to school without anything - any bag or books - for many days, until I received the red bag with pens, pencils, sharpener, eraser, ruler, pencil box and notebooks," said a gleeful Nandini.

The Disaster Relief Fund of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region granted HK\$2.5 million to Save the Children Hong Kong to support our relief for Cyclone Fani. Through the grant, each of the 3,000 vulnerable households received 1 shelter kit, 1 hygiene kit, and 1 utensil kit. Additionally, education kits were distributed to 1,000 children in need.

莫桑比克：颱風伊代及肯尼斯 Mozambique: Cyclones Idai and Kenneth

相片 Photo: Sacha Myers, 救助兒童會 Save the Children

2019 年 3 月和 4 月，非洲東南部遭受非洲大陸最強颱風侵襲。3 月 14 日，颱風伊代在莫桑比克造成山泥傾瀉後，橫越馬拉維和津巴布韋。這三個國家的罹難者逾 1,000 人，約 150 萬兒童受影響。

六個星期後，莫桑比克遭受更強的颱風侵襲。颱風肯尼斯在莫桑比克北部釀成 45 人喪生，28 萬人受災。這是莫桑比克有史以來首次在同一季度，遭受兩個強烈颱風侵襲。

救助兒童會是首批在當地展開風災應對工作的機構之一，推出了大規模的應對措施，包括派發食物、興建學校及十多個兒童友善空間，供兒童玩耍、康復和學習。救助兒童會還協助確保家庭獲得潔淨水、衛生設施和住屋，並支持他們重建生活和生計。

自從颱風伊代來襲，Albertina 和丈夫、孩子一直住在臨時營地。颱風來襲和隨後的洪災，令 Albertina 一家失去了包括衣服和食物等大部分財物。當兩歲的兒子 Simon 生病時，她憂心忡忡。幸而，她及時將 Simon 帶到救助兒童會的流動診所，診斷出患上瘧疾，並接受治療，救回一命。

Albertina 說：「Simon 已經轉好。我們亦獲得其他支援，並有一個安全居所生活。」迄今為止，救助兒童會已支援逾 40 萬遭受颱風伊代及肯尼斯影響的災民，當中有 24 萬名如 Simon 的兒童。

In March and April 2019, the southeastern part of Africa was battered by the strongest cyclones to ever hit the continent. Cyclone Idai made landfall in Mozambique on March 14 before ripping through Malawi and Zimbabwe. More than 1,000 people lost their lives, and approximately 1.5 million children were affected across the three countries.

Six weeks later, Mozambique was struck by an even bigger storm. The new Cyclone Kenneth killed an additional 45 people and affected another 280,000 people in northern Mozambique. It was the first time in Mozambique's recorded history that two strong tropical cyclones have occurred in the same season.

Save the Children was one of the first agencies on the ground responding to Cyclones Idai and Kenneth. It launched a major response including food distribution and the establishment of schools, as well as dozens of child-friendly spaces where children could play, recover and learn. Save the Children also helped to make sure families had access to clean water, sanitation and housing, and supported them with rebuilding their lives and livelihoods.

Since Cyclone Idai struck, Albertina, her husband and children have been living in a temporary camp. The family lost most of their belongings, including their clothes and food, during the cyclone and the floods that followed. When her two-year-old son Simon fell ill, Albertina was desperately worried. Thankfully, she was able to bring Simon to Save the Children's mobile clinic. He was diagnosed with malaria and was given life-saving treatment.

"Simon's better. He's okay," said Albertina. "We are being helped and we've got a safe place to stay."

To date, Save the Children has supported over 400,000 people affected by Cyclones Idai and Kenneth, of whom over 240,000 are children like Simon.

非洲之角：氣候危機 Horn of Africa Climate Crisis

相片 Photo: Eduardo Soteras Jalil, 救助兒童會 Save the Children

非洲之角地區連續兩季降雨異常不穩，農作物收成不佳，工作和食物匱乏。一歲的Mohamed生病了，不停上吐下瀉，性命危在旦夕。他的父親沒有工作，全家只能擠在小帳篷度日，經常每天只吃一頓飯。

Mohamed的母親Ayan來到救助兒童會位於埃塞俄比亞索馬里地區Dalad的診所，她表示：「我不能只在家裡等待了。我必需做點事。」

在診所，Mohamed被診斷出患有嚴重的急性營養不良。在接受仔細設計的治療方案後，Mohamed日益強壯，慢慢開始再飲牛奶。在診所留醫近一周後，他開始進食，情況大為好轉。

2019年，由於旱災逼近，非洲之角地區至少有1,000萬人面對嚴重飢餓問題。如同Mohamed的數百萬兒童三餐不繼，身體十分虛弱。

2019年7月，香港救助兒童會撥款200萬港元，支持國際救助兒童會的早期行動，以確保兒童及其家人有能力應付將至的旱災。救助兒童會一直提供緊急食水，營運醫療設施，治療營養不良的兒童，並提供現金、生計及教育系統的支援，令該地區在年內有逾50萬人受惠。

1-year-old Mohamed was sick. He had been vomiting and suffering from diarrhoea - his life was at risk. His father had no work. Two consecutive seasons of exceptionally erratic rainfall and failed harvests across the Horn of Africa meant that work and food were scarce. Often, Mohamed's family ate just once a day, at home in their small tent.

"I couldn't wait at home. I had to do something," said Mohamed's mother Ayan when she arrived at the Save the Children clinic in Dalad, Somali region, Ethiopia.

At the clinic, Mohamed was diagnosed with severe acute malnutrition. Following a carefully designed treatment plan, Mohamed got stronger every day and slowly started to take milk again. After almost a week in the clinic, he was doing a lot better and started eating and drinking.

In 2019, at least 10 million people in the Horn of Africa were facing critical levels of hunger due to yet another looming drought. Everyday, millions of children like Mohamed were being forced to go without food, and are getting very sick.

In July 2019, Save the Children Hong Kong contributed HK\$2 million to Save the Children International's early action efforts to make sure that children and their families could stand a fighting chance against the upcoming drought. Save the Children has been providing emergency water supplies, running health facilities, treating malnourished children, providing cash and livelihood support, and supporting education systems. During the year, more than 500,000 people were reached in the region.

政策倡議 ADVOCACY & CAMPAIGNS

救助兒童會尊重兒童的聲音需要被聆聽的權利。我們一直與青年大使緊密合作，讓他們成為變革的推動者，並讓他們的聲音，尤其在加強以兒童為中心的政策，以及提升公眾對兒童權利的認識方面，變得更重要。

At Save the Children, we respect children's rights to be heard. We continue to work very closely with our Youth Ambassadors, empowering them as agents of change and amplifying their voices, especially when it comes to strengthening child-centred policies and raising public awareness of children's rights in society.



賦予兒童權力 攜手關懷社區 Empowering Youth to Care for the Community

2019年，救助兒童會支持了20名青年大使，推行五個來自社會企業高峰會南區論壇的社會創新項目，其中包括發展一個名為N.E.S.T的應用程式，以支援有特殊學習需要的兒童。在研發的過程中，五名15至17歲的青年大使參與一系列工作坊及探訪活動，將構思付諸實行。他們亦有機會向本地非政府組織的領袖、社會企業及商界的專家，提出構思並展示產品。N.E.S.T的初版預料於2020年推出。

有份參與的青年大使柯政行表示：「在救助兒童會支持下，我們與幾個機構的代表會面，收集意見和改良的建議，同時亦獲得技術支援，研發應用程式。當遇到困難時，我們仍然會在忙碌的課業中騰出時間，一起修改建議書。現在我們逐步看到成果，我們的努力和壓力並沒有白費。我期望這個應用程式能夠為這個城市的兒童，帶來好處。」

In 2019, we supported 20 Youth Ambassadors to implement five social innovation projects from the Southern District Forum in the Social Enterprise Summit. Among these projects, N.E.S.T, an app to support students with special education needs (SEN) was selected for development. During the development period, our five Youth Ambassadors, aged 15-17, attended a series of workshops and visits to translate their ideas into a product. They had a chance to present their ideas and demonstrate their product to leaders of local NGOs, as well as experts from social enterprises and the business sectors. The first version of N.E.S.T is expected to be released in 2020.

"The support of Save the Children Hong Kong enabled us to meet representatives from several organisations for comments and suggestions for improvement, and tap into technical resources to support the development of our app. When we experienced challenges, we found time out of our busy school schedules to refine our proposal collectively. Now we see our efforts gradually coming to fruition. Our hard work and stress are well worth it. I can imagine the positive effects our app could have on children in our city," said Or Ching Hang, one of our Youth Ambassadors who participated in our social innovation project.

攜手為兒童發聲 Advocating for and with Children

2019年，救助兒童會支持由香港兒童權益委員會主辦的「聯合國《兒童權利公約》報告計劃—童事童議」，讓兒童一起檢視香港的兒童權利狀況，並向聯合國兒童權利委員會提交民間影子報告。

參與該項目的兒童來自不同背景，包括說中文及其他語言的兒童、難民或尋求庇護的兒童，以及來自草根階層的兒童。他們有機會就兒童相關議題，分享彼此的經驗及交流意見。

其中一名參與的兒童說：「我想與不同背景的兒童交談，明白他們所面對的挑戰。我可以向政府及聯合國表達意見，希望藉此為兒童發聲，並為他們的生命帶來改變。」

救助兒童會持續就兒童相關的政策，向政府表達意見。就行政長官提出的施政報告，救助兒童會促請政府聚焦於制訂一套完整的兒童政策，並深化各項措施，確保能夠履行《兒童權利公約》中所載的責任。此外，救助兒童會於年內亦曾就法律改革委員會發表的《導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害個案》諮詢文件，以及香港申訴專員公署公佈的《有關辨識和通報懷疑虐待兒童個案的機制》調查報告，作出回應。

In 2019, Save the Children supported Together WE Voice Out – the United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC) Reporting Project organised by the Hong Kong Committee on Children's Rights. The project aims to bring together children to look at the child rights situation in Hong Kong and prepare the Children's Report that will be submitted to the United Nations Committee, as advised by the UNCRC.

This project engaged children from various backgrounds, including Chinese and non-Chinese speaking children, refugee / asylum-seeking children, and children coming from grass-root families. Children had the opportunity to share their own experiences and opinions on certain child-related issues.

"I want to talk with more children from different backgrounds, and understand the challenges that they are facing. I can then express my views to the government and the United Nations," said one of the child participants. "I hope, in this way, we could help to raise the voices of children and make a difference in their lives."

Save the Children continued to engage the government in discussions around enhancing child-related policies. In response to the Policy Address, we urged the government to place more focus on the formulation of comprehensive policies for children and strengthen all measures to fulfill the obligations set out in the UNCRC. During the year, we also responded to the Consultation Paper on "Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult" by the Law Reform Commission of Hong Kong, as well as the Direct Investigation Report on "Mechanism for Identifying and Reporting Suspected Child Abuse Cases" by the Ombudsman Hong Kong.

相片 Photo: 香港兒童權益委員會 Hong Kong Committee on Children's Rights

義工和實習生分享 OUR VOLUNTEERS & INTERNS

黎泳彤 Erica Lai

在香港救助兒童會實習，令我獲益良多。這是一個獨特的機會，讓我可以運用自己在研究、分析及解難方面，這些對日後工作十分重要的技巧。我亦有機會嘗試策劃及帶領一項教育活動。此外，辦公室互助和融洽的氣氛，以及同事對我的幫助和情感支持，亦令我很欣慰。十分感謝能夠有此工作經驗，令我能建立更堅固的基礎。

My internship at Save the Children Hong Kong was a rewarding experience. It was a unique opportunity for me to use my research, analysis and problem-solving skills which are fundamental for me to pursue my career. There were practical experiences such as assisting in the planning and delivery of an outreach educational programme. The supportive environment and strong bonding in the office was another highlight, and I appreciate my colleagues' genuine kindness and emotional support. I am extremely thankful for this work experience because it has helped me build a strong foundation.



麥蔡業瑛 Stella Mak

我在救助兒童會的百周年活動中，擔任義工，參與不同種類的準備工作。受到活動主題「停戰·童希望」的吸引，我主動聯絡救助兒童會，並且邀請朋友一起做義工。直至活動當日，我才知道世界上有五分之一兒童在衝突地區生活。每當想起那些流離失所的兒童每天面對的情況，我都感到忐忑不安與無奈。感恩有機會有這樣深刻的體驗。唯有停戰，兒童才有希望，讓我們一起努力，發揮正能量，為兒童加油。

As a volunteer, I helped with a variety of tasks to prepare for Save the Children's centenary event. At first, I was attracted by the theme of the event "Stop the War on Children", so I contacted the organisation and also invited my friends to volunteer. It was not until after the event that I realised one-fifth of children around the world are in fact living in conflict zones. I feel upset when I think about the situations that these displaced children are facing every day. I am grateful for such a meaningful experience. Let's work together to stop the war on children. Let's give children hope.





我們的支持者 OUR SUPPORTERS

我們的贊助人 Our Patron

2019年，我們的贊助人李徐子淇 (Cathy) 探訪約旦的 Zaatari 難民營，這裡居住著接近 80,000 名逃避戰火的敘利亞難民。探訪期間，Cathy 透過與難民互動和交流，更深入地了解到他們的不幸遭遇，例如不少人因戰火失去了手腳、失去摯愛，甚至從此失去了希望和夢想。難民承受的身心創傷，令聞者心酸。我們很榮幸 Cathy 出席我們在 5 月 11 日舉行、以「停戰·童希望」為主題的百周年紀念活動，並分享到訪 Zaatari 難民營的經歷，以提升大眾對全球各地正受戰火之苦的兒童的關注。

Cathy 自 2016 年成為我們的贊助人，並在成立兒童緊急救助基金上，扮演重要的角色。2019 年，Cathy 亦捐款支持我們的防治兒童感染肺炎計劃，以減少這個可以預防、但卻導致全球最多五歲以下兒童死亡的主要疾病。救助兒童會在九個國家推行防治肺炎的工作，涵蓋了全球半數因肺炎死亡的兒童。

In 2019, our Patron Mrs. Cathy Lee visited the Zaatari refugee camp in Jordan which is home to nearly 80,000 Syrian refugees who had fled their homes as a result of the 2011 Syrian civil war. During the visit, Cathy learnt more about their experiences and situation through their interaction. Many have lost their limbs, their loved ones, and their hopes and dreams. It was heartbreaking to see their trauma, both mentally and physically at the refugee camp sites. We were honoured to have Cathy at our "Stop the War on Children" centenary event on May 11 where she shared her experience of visiting the Zaatari refugee camp, raising awareness of the plight of children who have suffered from armed conflicts around the world.

Mrs. Cathy Lee has been our Patron since 2016 and has played a key role in setting up the Children's Emergency Fund (CEF), which she has continued to support. In 2019, Cathy also contributed in the pneumonia centenary commitment funding which contributed to our work to eradicate pneumonia, the world's leading preventable cause of death in children under five years of age. Globally, Save the Children focuses our pneumonia efforts on nine countries which collectively represent over half of the child pneumonia deaths worldwide.



相片 Photo: Daniel Tam Photography

我們的大使及兒童大使 Our Ambassador & Child Ambassador

2019 年，我們第三年在香港舉行「兒童愛衣日」，感謝我們的贊助機構快圖美的慷慨支持，提供兒童大使 Peppa Pig 的限量版相架給我們的捐款者。

我們亦感謝各支持「兒童愛衣日」的善長、學校及商業機構，其中包括 DAKS 贊助聖誕毛衣予我們的大使甄子丹、其太太汪詩詩，以及其他名人，以呼籲大眾支持這項活動。在聖誕節的濃厚節日氣氛下，我們獲得更多支持，為全球各地最弱勢的兒童，帶來改變。

2019 年是救助兒童會成立 100 年的日子，因此別具意義。我們與兒童大使 Peppa Pig 合作，以「百載童夢」為主題，在農曆新年舉辦利是封慈善義賣活動。感謝你們的慷慨支持！



相片 Photo: 汪詩詩 Cissy Wang



2019 marked the third anniversary of our Christmas Jumper Day campaign in Hong Kong. Thanks to the generous support of our corporate sponsor, Fotomax, we provided our donors with a limited edition photo frame featuring our very popular and adorable Child Ambassador, Peppa Pig.

We also extend our gratitude to the individuals, schools and corporates who supported the campaign, including DAKS who sponsored Christmas jumpers for Save the Children Hong Kong's Ambassador, Mr. Donnie Yen and his wife Cissy Wang, and other celebrities who helped spread the word of this campaign. With this Christmas tradition, we were able to garner more support to make a difference in the lives of the most marginalised and deprived children across the globe.

2019 was a special year for Save the Children as we celebrated our 100th anniversary. We teamed up with Peppa Pig to launch the Chinese New Year Red Packet Charity Sales with the theme of "100 Years of Change". Thank you for your invaluable support and generosity!

我們的助養兒童親善代表 Our Child Sponsorship Advocate



救助兒童會的助養兒童親善代表王梓軒，自 2017 年，一直與其所助養的七歲女孩小花，交換書信。2019 年，他終於有機會與小花見面。

小花住在越南其中一個最貧困的省份老街，當地大多數少數民族兒童不懂說越南語。由於語言障礙，他們往往無法跟上學習進度。為此，救助兒童會的助養兒童計劃在這裡為老師提供培訓，以改善其教學質素和方法，其中包括提高老師向少數民族兒童教授越南語的成效，使他們在成長過程中，更容易融入社會。

能夠親身與小花見面，令王梓軒難忘又感動。他表示：「我很高興能夠親自看到救助兒童會與當地政府合作，提高越南的教育和健康水平。更幸運的是，我終於可以與我助養的兒童小花見面。」

像王梓軒一樣，兒童助養者能夠透過書信、訊息和生日卡，為受助養的兒童帶來歡樂、鼓舞及希望。許多兒童告訴我們，能夠收到助養者的訊息，是他們生命中最快樂的時刻之一。兒童助養者亦能夠有機會探訪其助養的兒童，親身了解他們的支持所帶來的改變。

救助兒童會在全球 21 個國家推行助養兒童計劃，至今惠及接近 250 萬名兒童，其中包括 23 萬名直接參與計劃的兒童。

Since 2017, Save the Children Hong Kong's Child Sponsorship Advocate, Jonathan Wong, has been exchanging letters with his sponsored child, seven-year-old Hoa. In 2019, he finally got the opportunity to meet Hoa in person.

Hoa lives in one of the most underprivileged provinces in Vietnam, Lao Cai, where most ethnic minority children do not speak the Vietnamese language. Due to the language barrier, these children often find it hard to keep up with learning progress. Save the Children's Child Sponsorship programme steps in to help by providing training to teachers to elevate their teaching quality and approach. This includes enhancing the effectiveness of teachers in teaching the Vietnamese language to ethnic minority children so they can better integrate into the society as they grow up.

Jonathan was touched by the experience and said, "I am impressed to see firsthand how Save the Children is working seamlessly with the local government to improve the educational and health standards in Vietnam, and I am so blessed to finally meet my sponsored child, Hoa."

Like Jonathan, a child sponsor can bring joy, encouragement and hope to the sponsored child through letters, messages and birthday cards. Many children tell us that hearing from their sponsors is one of the happiest moments in their life! A child sponsor could also have the opportunity to visit their sponsored child, and see at first-hand how their support is making a real difference.

Save the Children's Child Sponsorship Programme covers 21 countries globally and has benefitted nearly 2.5 million children in the community to date, including more than 230,000 children who have directly enrolled in the programme.

我們的活動 OUR EVENTS



慈善百周年哥爾夫球日
Centenary Charity Golf Tournament

相片 Photo: 謝智衡 Keith Tse

2019 年 3 月 8 日，我們於粉嶺香港哥爾夫球會舉行「慈善百周年哥爾夫球日」，慶祝國際婦女節之餘，亦為支持兒童福利項目的持續發展，籌募善款。

是次活動能夠成功舉行，有賴多個機構及善長，包括過百位哥爾夫球愛好者及熱愛哥爾夫球的名人，如王敏德、王麗嘉、王馨平及運動員吳允怡，慷慨支持。

To raise funds for sustainable development of children's welfare programmes and celebrate International Women's Day, we held our Centenary Golf Tournament on March 8 at the Hong Kong Golf Club Fanling Course.

The event would not have been successful without the generous support of a number of institutions and individuals, including over a hundred avid golfers, as well as golf-loving celebrities such as Michael Wong, Irisa Wong, Linda Wong and athlete Nicky Inge.



浪琴表香港馬術大師賽
Longines Masters Hong Kong

2019 年 2 月，香港救助兒童會非常榮幸成為其中一項世界知名的馬術比賽——浪琴表香港馬術大師賽的唯一受惠慈善夥伴。當日籌得之善款用於支持我們在全世界各地進行的教育、健康、兒童保護和緊急救援項目，以幫助世界上最弱勢的兒童。

In February, Save the Children Hong Kong was grateful to be the sole beneficiary charity partner of Longines Masters Hong Kong, one of the world's most highly regarded and prestigious horse jumping competitions. The funds raised were used to support our education, health, protection and emergency relief programmes to help the most vulnerable children around the world.

攜手共創成果 PARTNERING FOR IMPACT

與企業夥伴及基金會合作，可以善用我們自身及夥伴的專長和資源，為兒童做更多事情。透過緊密的合作，我們為兒童在健康、保護及教育等範疇，開展可持續及帶來改變的工作，並確保能夠為兒童帶來有意義的改變，使我們的合作夥伴有所裨益。

Partnership with corporates and foundations allows us to do more for children by leveraging our internal expertise, as well as the expertise and resources of our partners. Through strong partnerships, we have created some of our most sustainable and transformative work for children on health and nutrition, protection, and education issues. We work together to ensure our partnerships bring meaningful changes to children as well as benefits to our partners.



IFR 為提供全球資本市場新聞和資訊的卓越機構，是救助兒童會的長期夥伴，於過去 24 年一直鼎力支持。期間，IFR 透過倫敦的年度 IFR 大獎及香港的 IFR 亞洲大獎，籌得 2,750 萬英鎊，使救助兒童會能為有需要的兒童締造重大改變。我們非常榮幸得到 IFR 持續支持救助兒童會及我們在全球各地的工作。

2019 年 1 月，來自 IFR 的 Matthew Davies 和 IFR Asia 的 Steve Garton，與投資銀行界代表前往印尼，親身了解救助兒童會的工作，以及 IFR 籌得的善款為兒童生活所帶來的改變。他們與在 2018 年地震和海嘯中失去家園的家庭會面，並在 2019 年 2 月舉行的 IFR 亞洲頒獎晚宴上，與來賓分享這次探訪的經驗。當晚所籌得的企業和個人捐款，則用於印尼蘇拉威西省持續進行的災後重建工作。

IFR, a leading provider of news and intelligence on the global capital markets, is a long-standing partner of Save the Children, and has supported us for 24 years. Over that time, they have raised £27.5 million through the annual IFR Awards in London as well as the IFR Asia Awards in Hong Kong. The funds raised by IFR allow Save the Children to make a significant impact for children in areas where the need is greatest. We are truly honoured to benefit from IFR's continued commitment to Save the Children and our work around the world.

In January 2019, Matthew Davies from IFR and Steve Garton from IFR Asia, went to Indonesia with representatives from the investment banking community, to witness Save the Children's work first-hand and the difference IFR's fundraising makes to children's lives. They met families who had lost their homes following the earthquake and tsunami in 2018. Their experience from the visit was shared with the guests at the IFR Asia Awards Dinner held in February 2019. The corporate and personal donations made that night contributed to the ongoing recovery work in Sulawesi, Indonesia.

BVLGARI
ROMA

2019 年，為救助兒童會與 Bvlgari 合作 10 周年。自 2009 年以來，Bvlgari 的救助兒童會珠寶系列已經在全球籌得 9000 萬美元，支持全球 30 個國家的項目，惠及 200 萬兒童和年青人。透過此項合作而籌得的善款，主要用於確保對兒童發展至關重要的優質教育。同時亦有支持其他項目，包括青年賦權、為年青人提供謀生技能訓練、緊急救援，以及在社區推行焦點項目以改善貧困問題。

為了慶祝十年的合作夥伴關係，Bvlgari 特別推出全新設計，靈感來自其標誌性的 BVLGARI BVLGARI 系列，以銀和瑪瑙製作的吊墜。新作品是為救助兒童會特別設計的珠寶系列中的第四款珠寶，其他三款分別為沿用 B.Zero1 設計，以銀和黑陶瓷製成的戒指、手鍊和吊墜。

Bvlgari 行政總裁 Jean-Christophe Babin 表示：「十年前，Bvlgari 和救助兒童會結合彼此的力量與夢想，為全球最弱勢兒童的生命帶來實實在在的改變。我們深受過往合作經驗的啟發，確信教育可拯救生命，今天繼續一起展望將來。憑著十載共同願景和百年為兒童所作的努力，我們攜手已經令成千上萬的夢想成真，未來亦然。」

2019 marked 10 years of the ambitious partnership between Save the Children and Bvlgari. Since 2009, sales from Bvlgari's Save the Children jewellery collection have raised USD 90 million globally for programmes that have reached 2 million children and youths in over 30 countries. Funds raised through this partnership have been primarily used to ensure quality education, which is fundamental to a child's development. Other key areas of intervention include youth empowerment, providing adolescents with the practical skills they need to find a job and earn a living, emergency response, and the fight against poverty through targeted programmes in the communities.

To celebrate the 10th anniversary of the partnership, Bvlgari created a new silver and onyx pendant inspired by its iconic BVLGARI BVLGARI collection. The new piece is the fourth addition to the Save the Children custom-made jewellery collection, which is comprised of a ring, a bracelet and a pendant in silver and black ceramic from the B.Zero1 design.

"Ten years ago, Bvlgari and Save the Children put their strengths together with the dream to achieve a tangible impact on the lives of the most vulnerable children around the world. Today, drawing inspiration from our joint past, we keep looking together to the future, in the steadfast belief that education can save lives. In 10 years of shared vision and a century of progress for children, together we could reach for millions of dreams that became – and will keep becoming – true," said Bvlgari CEO Jean-Christophe Babin.





我們與葛蘭素史克獲獎的全球合作計劃始於 2013 年，自此我們一直共同發展並實行為生命帶來改變的計劃。期間，我們減少了兒童因可預防疾病而死亡的人數，並惠及超過 290 萬名五歲以下的兒童，其中包括為逾 282,900 名兒童提供瘧疾、肺炎或腹瀉的治療。藉著開展長期的健康項目、加強國家的醫療系統、尋找嶄新的治療方法、以及倡議全球改變，我們能協力建立一個沒有五歲以下兒童死於可預防疾病的世界。葛蘭素史克在香港和全球的員工的持續支持，至今已為救助兒童會籌得 400 萬英鎊的善款。



扎根香港與中國內地的多元品牌時裝零售商 D-mop，為由 2019 年 5 月展開的救助兒童會百周年活動的主要合作夥伴之一。為支持活動的倡議主題「停戰 • 童希望」，D-mop 設計了兒童和成人的慈善 T 恤，在旗下的時裝店發售，部分收益捐予香港救助兒童會。而我們的百週年相片展覽，亦在 D-mop 的 K11 購物商場旗艦店舉行，令顧客有機會進一步了解居於衝突地區兒童的生活困境。此外，D-mop 亦在「停戰 • 童希望」百週年活動中，為我們的員工和義工贊助 T 恤。

The award-winning global partnership between Save the Children and GSK began in 2013, and we continue to develop and deliver life-changing programmes together. Over the years, we have reduced the number of children dying from preventable deaths and reached over 2.9 million children under five so far, including treating over 282,900 children suffering from malaria, pneumonia or diarrhoea. By running long-term health programmes, strengthening countries' healthcare systems, finding new treatments and advocating for global change, we can help build a world where no child under the age of five dies from preventable causes. GSK's employees in Hong Kong and around the world continue to show their support and have now raised over £4 million for Save the Children.

D-mop, a multi-brand fashion retailer in Hong Kong and China, was a valuable partner of Save the Children's centenary celebration in Hong Kong that started in May 2019. To support advocating for the theme "Stop the War on Children", D-mop designed a charity tee for both children and adults, available for sale at its stores with part of the proceeds donated to Save the Children Hong Kong. Our centenary photo exhibition was held at D-mop's K11 flagship store, offering its customers the opportunity to better understand the lives of children living in conflict zones. D-mop also sponsored "Stop the War on Children" tees for our staff and volunteers in our centenary event.

特別鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

衷心感謝以下個人、基金及企業合作夥伴支持（港幣 1 萬元以上捐款、義務工作及 / 或禮品捐贈）
A special thank you to the following individuals, foundations and corporate partners for their support (donations over HK\$10,000, pro-bono service and/or gifts in kind):

- | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• 22 Ships• A. K. Mittal• Aaron Arth• Aaron Oh• Ada Cheng• Akro HK Limited• Alberto Jrd Rego• Allen & Overy (Hong Kong) Limited• Amar Raj Bindra• Amore Pacific Corporation• Andrew Whan• Angela Lau• Anita Lo• ANZ• Ascot Chang• Baker & McKenzie• Bank of East Asia• Bik Fong Young• Billy Pui Kei Yim• Blackstone Charitable Foundation• Blink Gallery• Bluepool Capital• BNP Paribas• Bo Yee Wong• Boston Consulting Group• Branco Bastos, Monica Carrano• Brooks Brothers Far East Limited• Bvlgari• ByLeona• Byn Yiao Shek• Calum Davidson• Canis Chi Hang Chong• Cartier• Catherine Wong• Cathy Lee• C-Bons Group• Celestino Ali• Cham Sum Li• Chan Ling Su• Chang Chi Lee• Chavana• Che Ho Yau• Chef. Charmaine Cheung• Cheng Lu Zhuang• Cheong Louis Lai• Cherry & Frank Tang• Cheryl Khan• Cheuk Wan Chow• Cheung Sing Wong• Chi Hang Ng• Chi Hong Charitable Foundation Limited• Chi Kei Li• Chi Kwong Tam• Chi Lek Chan | <ul style="list-style-type: none">• Chi Man Chan• Chi Man Mark Leung• Chi Pong Wong• Chi Shing Cheung• Chi Shing Lau• Chi Wah Chan• Chi Wai Ho• Chi Wai Li• Chi Wang Ip• Chi Weng Ho• Chi Wing Alethea Leung• Chi Yuen Pang• Chin Cho Cybele Lau• Chin Pang Tse• Chin Wai Wong• Chinese International School• Ching Fat Ma• Ching Ho Wilson Wong• Ching Ting Teresa Fung• Ching Yee Lorinda Kwok• Chiu Yee Clare Leung• Cho Man Chung• Christie's• Chuan He• Chui Han Yim• Chui Man Hui• Chun Chun Helena Si• Chun Chun Wong• Chun Hung Chu• Chun Kit Chan• Chun Wah Tam• Chun Yue Chan• Chung Chau So• Chung Fo Cheng• Chung Ming Chan• Chung Por Leung• Chung Wai Cheng• Chung Yan Lee• Chung Yee Hung• Cissy Wang• Citibank N.A.• CLSA Limited• Crown Wine Cellars• CVC Asia Pacific Limited• Dah Chong Hong Holdings Limited• DAKS• Dallas Cheuk• Dalton School• Daniel Tam Art Gallery• David Wayburne• Dawson Stewart• DBS Bank (Hong Kong) Limited• Deloitte• DFS Group Limited• Dicky Cheung | <ul style="list-style-type: none">• Dieter Turowski• Disaster Relief Fund, Government of the HKSAR• D-mop Limited• Donnie Yen• Donnieye• Dor Lam Chan Hui• Dorsett Hospitality International• Dr. Allan Zeman, GBM, GBS, JP• Dr. Wilfred Wong, GBS, SBS, JP & Dr. Hayley Kan• Eddie Liu• Edward Freeman• Edwardo Emi• Edwin Cheng• EEM• EgonZehnder• Emily I C Wong• Emmanuel f.• Emperor Resources Int'l Limited• eOne Entertainment• É pure• Ernet Law• Ernst & Young• Evelyn Logie• Fai Wong Chan & Tan K Man• Fan David Kung• Farhan Faruqui• Farzad Heidarieh Zadeh• Feng Zou• Fidelity International Foundation• Flyer King Limited• Fook Yue Teresa Leung• FotoMax• Freshfields Bruckhaus Deringer• FREYWILLE• Fung King Cindy Ng• Fung Lin Sheh Chan• Fung Yee Natalie Chan• Gabriela Hearst• Gerald Siu Jr• Gideon Hausner Jewish Day School• Glamour To Give Charity Limited• GlaxoSmithKline Limited (GSK)• Global Cosmetics• Godwin Lee• Goldman Sachs | <ul style="list-style-type: none">• GolfTEC• Google Hong Kong• Grace Hui• Gregory Yu• Guo Fu Lou• Hans Johan Leven• HCS Foundation• Hei Lok Wan• Hei Ting May Hui• Helen Choy• Herbert Smith Freehills• Hester Grisel• Hing Chau Cheung• Hiu Hung Wong• Ho Hei Tsoi• Ho Ming Cheung• Ho Ming David Leung• Ho Pong Mak• Ho Shuen Luk• Ho Vincent Wong• Ho Wing Thomas Poon• Ho Yau Cheng• Hoa Wan Wu• Hoi Ling Wong• Hoi Lun Tang• Hoi Miu Chan• Hoi Ning Poon• Hoi Sun Chan• Hoi Yan Shirly Fan• Hoi Yu• Holman Fenwick Willan• Hon Sun Tang• Hon Wing Yu• Hong Kong Battery Recycling Centre Limited• Hong Kong Exchange and Clearing• Hong Kong Golf Club• Hong Kong Panda Education Foundation Limited• Hong Lui• Honma• Hot Hoi Bob Chong, BBS• HSBC• Huiyuan Tseng• Huneed Technologies• IFR Asia Award• IKEA• IMG Hope Foundation• In Cheng Ho• Indur (Wave Salon) Lachhwani• Intercontinental Danang Sun Peninsula Resort | <ul style="list-style-type: none">• Intercontinental Hong Kong• Irene Chan• Island Shangri-La• James Redmayne• Jebsen Capital• Jenny Chau• JIA• Jing Zheng• Jini & Arthur Wu• John Hardy• Johnnie To, MH• Jonathan Wong• Ju Ching Chu Secondary School (Yuen Long)• Julia Heward• Julien Begasse• Jung Jee• Ka Fei Catherine Leung• Ka Hang Kevin Kwan• Ka Ho Wang• Ka Hung Ng• Ka Ki Chim• Ka Ki Law• Ka Kin Daniel Yau• Ka Lai Lai• Ka Lee Lam• Ka Lok Kam• Ka Lok William Chu• Ka Ming Chan• Ka Ming Mok• Ka Pui Annette Li• Ka Shing Lee• Ka Yee Chu• Ka Yi Cheung• Ka Yi Tony Mok• Ka Yu Cheung• Kai Ming Leung• Kai Yan Yim• Kai Yuei Terry Yip• Kam Chuen Cheng• Kam Chun Lo• Kam Lan Cheung• Kam Ling Lui• Kam Lun Yeung• Kam Moon Ng• Kam Ting Chu• Kam Wah Lo• Kam Wah Simon Chan• Kam Weng Leong• Kam Wing Barry Lo• Kam Yung Li• Kan Sien Shirley Ng• Kang Wing Wong• Kar Kwan Yeung• Kar Wah Samuel Yip• Karen Mok | <ul style="list-style-type: none">• Kei Lok Wong• Kellett School Association Limited• Kenneth Lam• Kenny Say Wong• Kent Tang• Kerry Properties Limited• Kim Man Ngan• Kin Chiu Lok• Kin Chung Lee• Kin Fung Cheng• Kin Kwok Michael Wong• Kin Pong Ho• Kin Shing Andre Hon• Kin Wai Poon• Kin Wai Tang• King Ching Wong• King Fung Lam• King Hee Chun• King Ho Chan• King Hong Leung• King Lai Vicky Chan• Kiranjit Kaur Cheema• Kit Lim• Kit San Choi• Kit Wan Ngo• Kit Yee Zoe Choi• Klook Travel Technology Limited• Knorr-Bremse Global Care Asia Pacific Limited• Kor Tat Cheung• Kora Leung• Kuen Chan• Kui Tang• Kun Ping Tang• Kuok Wai Wu• Kwai Fun Frances Ho• Kwan Chi Li• Kwan Fung Cheuk• Kwan Hap Hau• Kwan Wa Wong• Kwan Wing Lam• Kwan Ying Au• Kwok Fai Tam• Kwok Fun Chu• Kwok Hung Yeung• Kwok Leung Chan• Kwok Yiu Mak• Kwong Hung Henry Wong• Kwun Ling Tsui• La Maison Du Chocolat• Lai Fun Lau• Lai Ha Lai• Lai Kam Ho• Lai Kwong Chau• Lai Nga Sio• Lai Ping Tang |
|--|--|--|--|---|---|

特別鳴謝
Acknowledgements

- Lai Wan Grace Yeung
- Lai Yung Chan
- Lam Chua
- Lan Kwai Fong Group
- Lan Wu
- Lap Wai Rita Cheung
- Latham & Watkins
- Lavina Chan
- L'ÉCOLE
- Lee Tung Avenue
- Lei Peng
- Leland & Helen Sun
- Leopold De Win
- Li Juan Chen
- Limei Huang
- Lin Kit Yeung
- Lin Kwan Man
- Lin Kwan Wu
- Linda Wong
- Ling Yu Shea
- Liping Zhang
- Liping Zhou
- Lok Yin Abigail Chan
- Long Ming Yu
- Louis Koo
- Lovology
- Ludas Club
- Luk So Yip
- Lumi Vintage & Fine Jewelry
- Mabel Cheung & Alex Law
- Maggie & Rose
- Magnus & Novus
- Make the Right Call
- Man Chun Ho
- Man Ho Raymond Chung
- Man Lung Ip
- Man Wai Leung
- Man Yi Kwong
- Mandarin Oriental Hong Kong
- Marriott Hong Kong Skycity
- Mary Mcinerney
- Matthew Hosford
- Mau Tuong Paul Law
- May Po Mable Mak Chow
- Mei Leng Chan
- Mei Mei So
- Mei Yee Cheung
- Mengyao Yu
- Michael Chuang
- Michael Cowell
- Michael Fitzgerald Wong
- Michael George DeSombre
- Michael Wong
- Michel Lamuniere
- Michelle Woo
- Miguel Silva
- Milly Bond
- Ming Gang Wu
- Mo Tsz Celia Woo
- Mohammad Sarwar Mohammed
- Moi Yun Lee
- Monkey Tree English Learning Center
- Mrs. Purviz R. Shroff, MH & late Mr. Rusy M. Shroff, BBS, MB
- Muk Lai Lam
- Nai Cheng Simon Hsu
- Natalia Tung
- Nathan Lam
- Nelson K F Leong
- Ni Quiaque Lai
- Niccolo Sanesi
- Nicole Tung
- Occasions PR & Marketing Limited
- Oi Wah Tsang
- Omtis Fine Wines
- Pacific Coffee Company Limited
- Pak Lun Wong
- Pan Jit Sit
- Pik Ngor Wong
- Pin Yi Angela Wu
- Ping Fai Stephen Kwok
- Ping Keung Wong
- Po Chi Helen Kwok
- Po On Chau
- Po Yan Philip Cheng
- Pok Wa Yeung
- POLA
- Poly Win (Wo Kee) Petroleum Co. Limited
- Prestique
- Prosperity Building Materials Co Limited
- Pui Ching Li
- Pui Chiu Leung
- Pui Hing Hung
- Pui Ming Lien Ip
- Pui Sai Ho
- Pui Ying Joyce Wong
- Pui Ying Lee
- Pui Yue Winnie Szeto
- Pun Ben Ngai
- Quarry Bay School
- Rakesh Chandulal Tanna
- Rebecca Wei
- Rech by Alain Ducasse
- Red Vocal Academy
- Regent Wai Chun Wong
- Renaissance College
- Ricky Sheung Yan Lee
- Rita Fu
- Roger Luk
- Roger Vivier
- Rojas Kalay Cheng
- Rong Jin Weng
- Rosewood Hong Kong
- Rothschild & Co.
- Royal Bioland Limited
- Ryan Patrick Korinke
- Samara Melwani
- Sammi Cheng
- Sascha Ritzl
- Sau Fan Deborah Chiu
- Sau Lin Anita Ang
- Sau Mui Cheung
- Sau Wai Jennifer Cheung
- Sau Wai Pang
- Selma Morais Branco Cheng
- Sham Narin Melwani
- Shangri-La Hotel Paris
- Shariq Shah
- Shieu Yeing Christina Ng
- Shing Hing Lam
- Shing Wing Yim
- Shiu Mei Yang
- Shui Ching Wong
- Shui Kin Yu
- Shuk Mei Vera Choy
- Shuk Ngar Suki Lai
- Shuk Yee Sandy Ho
- Shuk Yi Ho
- Shuk Yin Mensy Leung
- Shun King Lee
- Shuru Li
- Sik Sik Yuen
- Simon Yiu
- Sin Hong Chio
- Sing Man Wong
- Singapore International School
- Sino Group
- Siu Cheong Lau
- Siu Cheung Chan
- Siu Fong Wong
- Siu Fun Cheung
- Siu Hing Cheung
- Siu Hung Chan
- Siu Ling Tsui
- Siu Mei Wai
- Siu Mui Candy Sze

榮譽核數公司
Honorary Auditor

安永會計師事務所
Ernst & Young

榮譽公司秘書
Honorary Company Secretary

霍金路偉
Hogan Lovells

- Siu Wah Chan
- SmarTone
- So Wai Ellena Chan
- Sok Man Chin
- Soluna Fine Art
- Song Saa Private Island
- Stamford American School
- Stanley Fung
- Stephanie Hui and Harold Wong
- Stephen Cheung
- Stephen King
- Sui Hing Tang
- Sui Hong Tuet
- Suk Ling Tsang
- Suk Yee Chung
- Suk Yee Leung
- Suk Yin Brenda Au
- Sullivan & Cromwell LLP
- Susanna Soo Atelier
- Sze Ho Joseph Chu
- Sze Man Wong
- T. Rowe Price
- Tai Wai Beer
- Tak Chun Kelvin To
- Tak Pui Kung
- Tak To John Poon
- Tak-Fai Wong
- Teoh Hui Er
- The Chen Wai Wai Vivien Foundation Limited
- The Datai Langkwai
- The Kadoorie Charitable Foundation
- The Peninsula Hotels
- Thomas Wing Yee Lee
- Ting Yan Ng
- Tjun Howe Tang
- To Sum Yu Zoie
- Tom Lee Engineering
- Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation Fund Limited
- Tsao Ellen Au-Yang
- Tsui Yee Tracy Chan
- Tsz Keung Lee
- Tsz Leung Lee
- Tsz Ling Helen Yiu
- Tsz Look Pang
- Tsz Man Lee
- Tsz Wa Wong
- Tze Hang Lee
- Tzuri
- U Nong Kuan
- United Overseas Bank

- Venchi
- Vicky Hon
- Victoria Educational Organisation
- Vikram Malhotra
- Vince Chi Yan Chan
- Wah Lan Miu
- Wah Nam Kenny Choi
- Wah Tung Development Co. Limited
- Wai Chau Chiu
- Wai Ching Bankie Au
- Wai Chong Fong
- Wai Chung Lee
- Wai Fong Gloria Lam
- Wai Fong Wong
- Wai Hon Vincent Sun
- Wai Hung Lee
- Wai Ki Timothy Ng
- Wai Kit Wendy Sze
- Wai Kwok Lam
- Wai Leng Chan
- Wai Ling Law
- Wai Lun Chan
- Wai Lun Jeffrey Liu
- Wai Lung Lam
- Wai Man Cheng
- Wai Man Dora Hsu
- Wai Man Margaret Hong
- Wai Man See
- Wai Shan Venisa Chu
- Wai Shing Yip
- Wai Wa Wallace Tung
- Wai Wang Ng
- Wai Yan Vivian Tse
- Wai Yi Pauline Mak
- Wai Ying Joanna Ho
- Walk Japan
- Wall Street English Hong Kong
- Wan Han Lai
- Wan Hin Lam
- Wang Cheung
- Wang Guangyi
- Wanlu Xu
- Watsons Water
- Wei Mei Wu
- Wei Mun Low
- Wendy Kwok
- White & Case
- William Andrew Quarless
- Wing Foo Paddy Wong
- Wing Hang William Choy

- Wing Hang Wu
- Wing Nin Jason Pow
- Wing Shan Tang
- Wing Sze Karen Fan
- Wing Sze Vancy Tang
- Wing Yee Loretta Lee
- Wing Yu Wendy Lee
- Wing Yuen Ambrose Leung
- Wings Finance Limited
- Wong & Poon Solicitors
- Woodland Pre-Schools
- Yama Chan
- Yan Tak Chan
- Yan Yan Tommy Sze
- Yan Yee Lee
- Yang Li
- Yat Kei Chan
- Yee Kit Helen Cheung
- Yee Ming Tam
- Yee Shan Ho
- Yeung Fai Chau
- Yi Jin
- Yi Shi
- Yibing Ding
- Yim Lee Shirley Kai
- Yin Ching Fung
- Yin Gong
- Yin Kwan Lee
- Yin Wan Hung
- Ying Lung Thomas Lee
- Yiu Chung Ng
- Yiu Wah Bilan Mak
- Yong Zhao
- Yu Ka Cherry Yeung
- Yu Qian Huang
- Yuen Fun Wong
- Yuen Kwan Cheng
- Yuen Mei Juliana Chan
- Yuen Mei Yu
- Yuet Kam Hong
- Yuet Yim Rita Yau
- Yuk Har Monica Lee
- Yuk Kit Chan
- Yuk Ling Wong
- Yuk Ping Mo
- Yuk Yin Cheung
- Yuk Ying Yeung Woo
- Zhiyong Liu
- Zhou Zhang
- Zhou Zheng
- Zhuo Lin Lee
- 王小琴
- 吳燕萍
- 恒豐食品廠有限公司
- 陳祐年 & 李金蘭
- 黃偉東

董事局成員
BOARD OF DIRECTORS

主席 Chair

范爾翰
Farhan Faruqui ¹
澳新銀行
企業銀行業務 - 行政總裁
Group Executive, International ANZ

¹ 2019 年 10 月 18 日出任主席
Appointed as Chairman on 18 October 2019

副主席 Vice-Chair

林和平
Brandon Lin ³
1.SPQ 亞洲資本
創辦人、總裁兼首席投資官
Founder, President and Chief Investment Officer
SPQ Asia Capital

³ 2019 年 8 月 20 日出任副主席 Appointed as Vice-chairman on 20 August 2019

董事 Director

陳慶麟
Ted Chan
波士頓顧問公司
董事總經理兼全球合夥人
Managing Director and Partner
Boston Consulting Group

許明茵
Stephanie Hui
高盛
直接投資部亞太區主管及
董事總經理
Co-Head, Merchant Banking Division, Asia Pacific and Managing Director
Goldman Sachs

簡俊傑
Paul Kennedy ⁴
獨立非執行董事
不同機構
Independent Non-Executive Director
Various companies

高樂聖
Michael Klosson
救助兒童會 (美國)
政策和人道行動副主席
Vice President, Policy and Humanitarian Response
Save the Children US

黎歐陽汝穎博士
Winnie Au Yeung Lai
香港大學
前教育學院副教授
Former Associate Professor, Faculty of Education
The University of Hong Kong

耐例妮
Leonie Valentine
Google 香港
銷售和營運董事總經理
Managing Director, Sales & Operations
Google Hong Kong

麥可德律師
Michael DeSombre ²
蘇利文．克倫威爾律師事務所
前合夥人
Former Partner
Sullivan & Cromwell LLP

² 2019 年 9 月 18 日辭任
Resigned on 18 September 2019

2. 賽富投資基金
資深合夥人
General Partner
SAIF Partners Group

黃光銳
Spencer Wong
M&C Saatchi Spencer Hong Kong
社長 / 創意工程師
CEO
M&C Saatchi Spencer Hong Kong

朱紅霞
Catherine Zhu
億康先達國際有限公司
全球合夥人
Partner
Egon Zehnder International Ltd

李港衛
Conway Wai Lee ⁵
安永會計師事務所
前合夥人
Former partner of Ernst & Young

魏蔚
Rebecca Wei ⁵
佳士得
前亞太區主席
Former Chairman, Asia Christie's

王寬達
Michael Wong ⁵
中盛顧問有限公司
總裁
President
China Success Consultants, Hong Kong

張利平
Liping Zhang ⁵
黑石集團
大中華區主席暨高級董事總經理
Chairman, Greater China and Senior Managing Director
Blackstone Group

委員會成員
COMMITTEE MEMBERS

審計、財務及風險
Audit, Finance and Risk

陳慶麟
Ted Chan
麥可德
Michael DeSombre ⁵
范爾翰
Farhan Faruqui
簡俊傑
Paul Kennedy
李港衛
Conway Lee ⁵

林和平
Brandon Lin

傳訊 Communications

王寬達
Michael Wong ⁵

黃光銳
Spencer Wong
馬天惠
Esther Ma
普益有限公司
創辦人
CEO
Prestique

江凱琳
Catherine Scown
亞太區域銷售及酒店市場副總
四季酒店集團
Area Vice President - Sales and Hotel Marketing, Asia Pacific
Four Seasons Hotels and Resorts

王珮璇
Florence Wong
Co-founder
Crescendo Digital Services Limited

策略 Strategy

陳慶麟
Ted Chan
麥可德
Michael DeSombre ⁵

范爾翰
Farhan Faruqui
高樂聖
Michael Klosson
林和平
Brandon Lin
王寬達
Michael Wong ⁵
張利平
Liping Zhang ⁵
朱紅霞
Catherine Zhu

管治及任命
Governance and Nomination

陳慶麟
Ted Chan
林和平
Brandon Lin
麥可德
Michael DeSombre ⁵
張利平
Liping Zhang ⁵
朱紅霞
Catherine Zhu

夥伴及慈善項目
Partnerships and Philanthropy

范爾翰
Farhan Faruqui
許明茵
Stephanie Hui
耐例妮
Leonie Valentine

項目 Programme

麥可德
Michael DeSombre ⁵
高樂聖
Michael Klosson

黎歐陽汝穎
Winnie Au Yeung Lai
林和平
Brandon Lin

王寬達
Michael Wong ⁵

黃光銳
Spencer Wong

莊陳友
Chong Chan-Yau
1.EL Education 董事
Director, EL Education

2. 香港失明人協進會會長
President,
Hong Kong Blind Union

3. 低碳創意坊聯合創辦人及
行政總裁
Co-founder & CEO,
CarbonCare InnoLab

慈善晚宴 Gala

麥可德
Michael DeSombre ⁵
范爾翰
Farhan Faruqui

魏蔚
Rebecca Wei ⁵

王寬達
Michael Wong

張利平
Liping Zhang

李徐子淇
Cathy Lee
香港救助兒童會贊助人暨
慈善晚宴籌委會主席
Patron & Gala Committee Chair
Save The Children Hong Kong

簡美蓮博士
Dr. Hayley Kan
城市當代舞蹈團董事會主席
Board Chairman
City Contemporary Dance Company

孫林宣雅
Helen Sun
詩雅企業董事

Principal
Octave Capital

曾寶慶
Marina Tsang
TUVÉ 酒店傳訊經理
Communications Manager
Tuve Hotel

慈善哥爾夫球日
Golf Tournament

麥可德
Michael DeSombre ⁵

范爾翰
Farhan Faruqui

王寬達
Michael Wong ⁵

張業文
Simon Cheung

章地顧問有限公司
董事總經理
Managing Director
Fairmile Consultants Limited

莊學海
Bob Chong
中南創發集團主席
Chairman
CN Innovations Group

蔡穎恆
William Choy

絲寶集團 執行董事
Managing Director
C-Bons Group

John Kim
CVC 資本合夥公司
高級總經理
Senior Managing Director
CVC Capital Partners

林詩鍵
Kenneth Lam ⁵
香港哥爾夫球會前會長
Immediate Past Captain
Hong Kong Golf Club

羅杰
Jamieson Logie
蘇利文．克倫威爾律師事務所
合夥人
Partner
Sullivan & Cromwell LLP

馬天惠
Esther Ma
普益有限公司創辦人
CEO
Prestique

James
Redmayne
Partner
Searchlight Capital Partners

孫立勳
Leland Sun
宏亞按揭證券有限公司董事
總經理

Managing Director
Pan Asian Mortgage Company Limited
曾寶慶
Marina Tsang
TUVÉ 酒店傳訊經理
Communications Manager
Tuve Hotel

⁴ 2019 年 6 月 29 日上任 Appointed on 29 June 2019

⁵ 2019 年期間辭任 Resigned during the year of 2019

我們的財務概況

OUR FINANCES

全賴眾多捐助者及合作夥伴的慷慨支持，救助兒童會得以維持穩健的財務基礎，給予更多兒童應有的未來。

Thanks to the generosity of our many donors and partners, Save the Children maintains a strong financial foundation, positioning us to give more children what every child deserves – a future.

我們如何籌款：救助兒童會一直致力尋求創新的方式，聯繫與我們一樣對兒童有承擔的人士。2019 年的經濟環境充滿挑戰，影響我們的籌款活動；然而，全賴長期捐助者的支持，香港救助兒童會的營運收入仍能達到 1.602 億元，對比 2018 年所得的 1.705 億元，減幅 6%。我們繼續獲得來自各界資金的支持，包括來自香港特別行政區政府的 250 萬元撥款、來自企業及基金的 1,670 萬元捐款、來自個人捐款者的 1.374 億元捐款、以及來自主要活動所籌得的 360 萬元善款。

我們如何使用資金：救助兒童會確保以最有效的方式運用所籌得的資金，以達致我們的願景，為兒童建立一個能夠獲得生存、保護、發展及參與等基本權利的世界。2019 年，香港救助兒童會撥出 1.605 億元作總營運支出，比 2018 年的總支出增加了 2%。我們欣然宣布，2019 年總營運支出的 78%，即 1.249 億元，用於推行惠及香港和全球各地兒童的項目。

救助兒童會竭力協助每個兒童，包括最被邊緣化及貧困的兒童。2019 年，香港救助兒童會的項目支出中，有 13% 用作緊急救援工作，25% 用於保護兒童，10% 用於健康和營養項目，2% 用於監察兒童權利狀況，40% 用於教育，5% 用於助養兒童計劃，其餘的 5% 則用於其他領域的項目。

穩健的財務狀況：香港救助兒童會在 2019 年的淨資產達 1,990 萬元。強健的財務實力為我們的長遠工作提供穩健的力量，推動我們實踐救助兒童會百年來的使命，確保兒童能夠生存、學習及受到保護。

How we raise our funds: Save the Children is constantly striving to find new, innovative ways to connect with those who share our commitment to children. In 2019, despite the very challenging economy and interruptions to our fundraising activities, with the support of our long term donors, Save the Children Hong Kong managed to achieve total income of \$160.2 million. This represents a decrease of 6% from our 2018 income of \$170.5 million. We continue to benefit from well-diversified sources of funding, which include \$2.5 million of grants from the HKSAR government, \$16.7 million from corporations and foundations, \$137.4 million from individuals and \$3.6 million from our signature events.

How we use our funds: Save the Children works to ensure that the funds we raise are used in the most effective way possible in pursuit of our mission of ensuring that every child attains their basic rights to survival, protection, development and participation. In 2019, Save the Children Hong Kong deployed \$160.5 million in total expenditures, an increase of 2 percent over 2018. We are pleased to report that 78 percent or \$124.9 million of total operating expenses in 2019 was spent to support the implementation of programmes impacting children in Hong Kong and around the world.

Save the Children is dedicated to reaching every last child, including the most marginalised and deprived. In 2019, 13 percent of SCHK expenditure was related to emergency response, 25 percent to Child Protection, 10 percent to Health and Nutrition, 2 percent to Child Rights Governance, 40 percent to Education, 5 percent on Child Sponsorship and 5 percent to others.

Strong financial situation: Save the Children Hong Kong closes 2019 with \$19.9 million in net assets. This financial strength gives us the ability to invest in children over the long term, as we have for 100 years, so that every last child can survive, learn and be protected.

2019 年 12 月 31 日為止 Year ended 31 December 2019

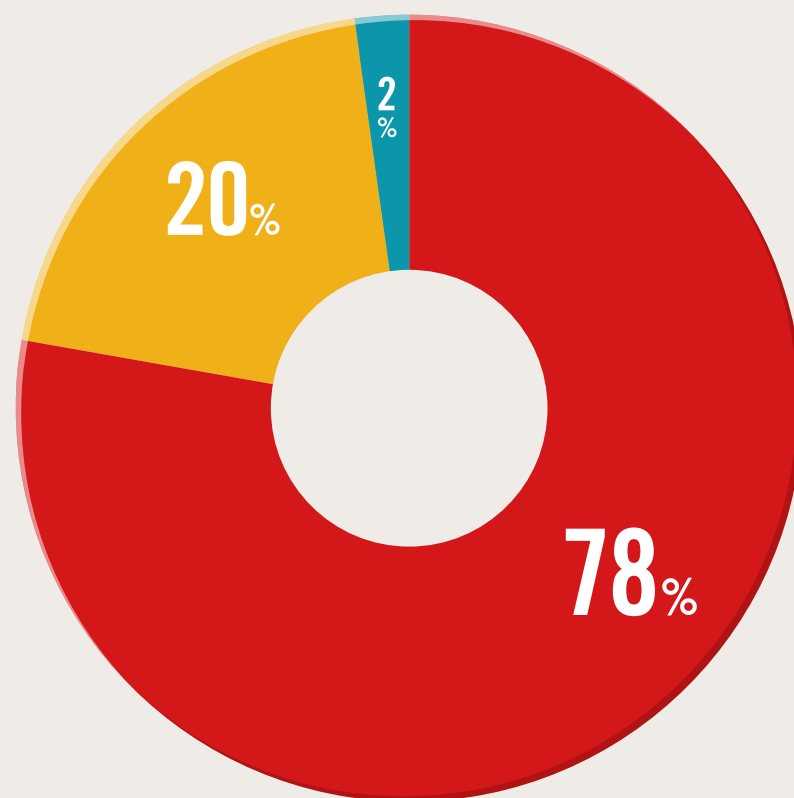
財務概況 OUR FINANCIAL REVIEW

年度綜合收入報表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

	2019 HK\$	2018 HK\$
收入 INCOME		
一般捐款 General donations	127,712,976	132,560,433
特定捐款 Designated donations	32,422,891	37,833,969
其他收入 Other income	49,426	69,431
	160,185,293	170,463,833
支出 EXPENDITURE		
籌款開支 Fundraising expenditures	32,587,137	31,678,215
行政開支 Administrative expenses	3,054,919	2,340,548
項目經費 Funding for programmes	124,872,116	122,894,340
	160,514,172	156,913,103
稅前收入 / (虧損) SURPLUS/(DEFICIT) BEFORE TAX	(328,879)	13,550,730
所得稅 Income tax	-	-
本年度盈餘 / (虧損) 及整體收入 / (虧損) SURPLUS/(DEFICIT) AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR	(328,879)	13,550,730

年度財務狀況報表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

	31 Dec 2019 HK\$	31 Dec 2018 HK\$
非流動資產 NON-CURRENT ASSETS		
物業、工業及設備 Property, plant and equipment	1,296,806	1,743,097
使用權資產 Right-of-use assets	3,330,144	-
無形資產 Intangible assets	1,346,458	-
總非流動資產 Total non-current assets	5,973,408	1,743,097
流動資產 CURRENT ASSETS		
應收賬款、預繳、存款及其他應收賬款 Receivables, prepayments, deposits and other receivables	2,610,638	2,074,902
其他救助兒童會辦事處應付款項 Due from other Save the Children offices	8,056,582	7,530,337
在銀行或手上現金 Cash and bank balances	22,156,926	15,733,741
	32,824,146	25,338,980
流動負債 CURRENT LIABILITIES		
債權人、應付賬項及合約負債 Creditors, accruals and contract liabilities	4,248,769	3,101,284
應付予其他救助兒童會辦事處的款項 Due to other Save the Children offices	1,818,756	1,200,250
遞延收益 Deferred income	9,162,362	2,552,985
租賃負債 Lease liabilities	1,323,011	-
總流動負債 Total current liabilities	16,552,898	6,854,519
淨流動資產 NET CURRENT ASSETS	16,271,248	18,484,461
非流動負債 NON-CURRENT LIABILITIES		
租賃負債 Lease liabilities	2,345,977	-
總非流動負債 Total non-current liabilities	2,345,977	-
淨資產 NET ASSETS	19,898,679	20,227,558
經費 FUNDS		
一般經費 General fund	19,898,679	20,227,558

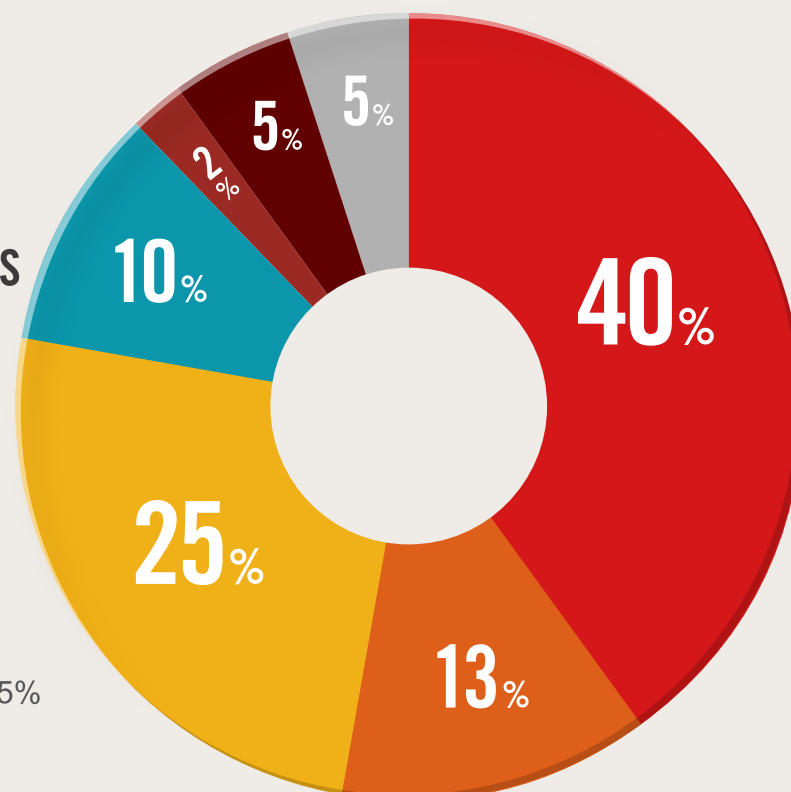


我們如何使用資金 HOW WE USE OUR FUNDS

- 項目 Programmes 78%
- 籌款 Fundraising 20%
- 行政及管治 Administration & Governance 2%

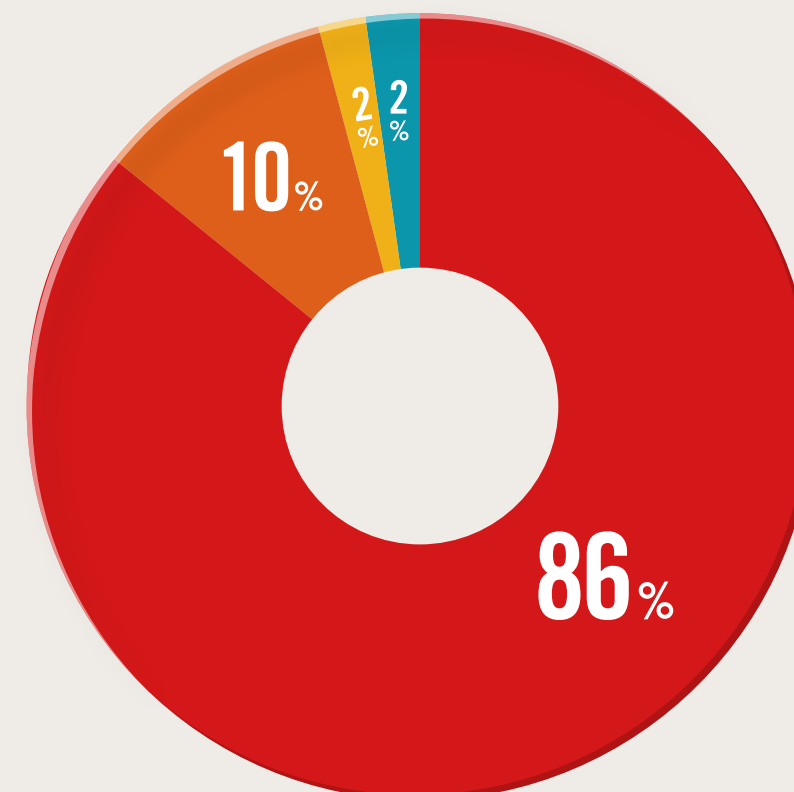
項目性質 NATURE OF OUR PROGRAMMES

- 教育 Education 40%
- 人道救援 Humanitarian 13%
- 保護 Protection 25%
- 健康與營養 Health and Nutrition 10%
- 監察兒童權利狀況 Child Rights Governance 2%
- 助養兒童計劃 Child Sponsorship 5%
- 其他 Others 5%



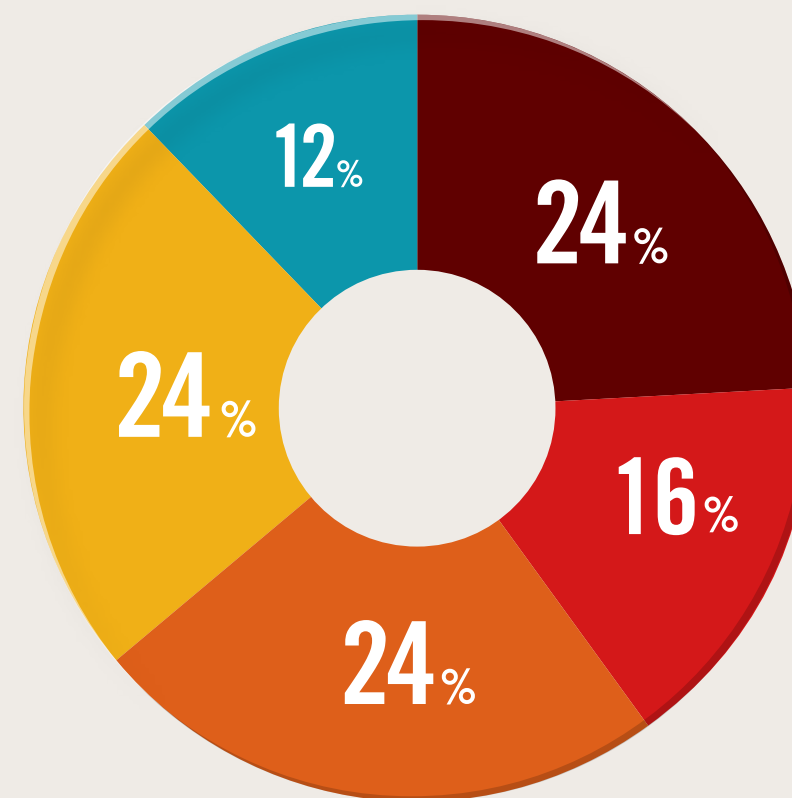
營運收入 OPERATING REVENUE

- 個人 Individuals 86%
- 企業及基金 Corporates & Foundations 10%
- 主要活動 Signature Events 2%
- 香港特別行政區政府 The Government of the Hong Kong SAR 2%



項目地點 WHERE WE WORK

- 東亞及太平洋(不包括香港及中國) East Asia & Pacific (ex HK and China) 24%
- 南亞 South Asia 16%
- 中國 China 24%
- 中東、北美洲、拉丁美洲及非洲 Middle East, North & Latin America and Africa 24%
- 香港 Hong Kong SAR 12%



推動兒童權益的先驅 THE CHAMPION WALKER



救助兒童會創辦人埃格蘭泰恩·傑布的自畫像，
她所草擬的兒童權利宣言成為日後聯合國《兒童權利公約》的藍本。

A self-portrait sketch by Save the Children's founder Eglantyne Jebb whose "Declaration of the Rights of the Child" inspired today's United Nations Convention on the Rights of the Child.



Save the Children
救 助 兒 童 會

香港西環德輔道西410-418號太平洋廣場8樓
8/F Pacific Plaza, 410-418 Des Voeux Road West, Sai Wan, Hong Kong

捐款及一般查詢 Donation and General Enquiry : (852) 3160-8686

助養兒童計劃查詢 Child Sponsorship Enquiry : (852) 3160-8786

傳真 Fax : (852) 3160-8685

電郵 Email : hkinfo@savethechildren.org

網址 Website : savethechildren.org.hk